FC FLOWER COMICS
ベツコミフラワーコミックス
女王の花
九
Kaneyoshi Izumi presents
和泉かねよし

女王の花
じょおう はな
九
和泉かねよし
いずみ
"Se você me odeia, então me mate..."
"Se você me ama, então me mate..."
"Você consegue fazer isso."

女王の花

人物紹介

■薄星■金髪碧眼で幼い頃より差別を受ける。亜姫に忠誠を誓っている。

■亜姫■亜国の姫。母を亡くし人質として黄国へ。幼い頃から薄星と一緒。

■曾国第一王子■曾を強大にするため亜姫を妃にと望む。

■蛇波流■胡人の商人。正体不明？

■土妃■土国から嫁いだ、現在の亜国の正妃。

■青逸■青徹の兄で黄国の貴族。亜姫の世話役。

■曾国前第一王子■死んだとされていた曾国の王子。

■白（翠蝉）■腕の立つ女忍び。胡人。

あらすじ

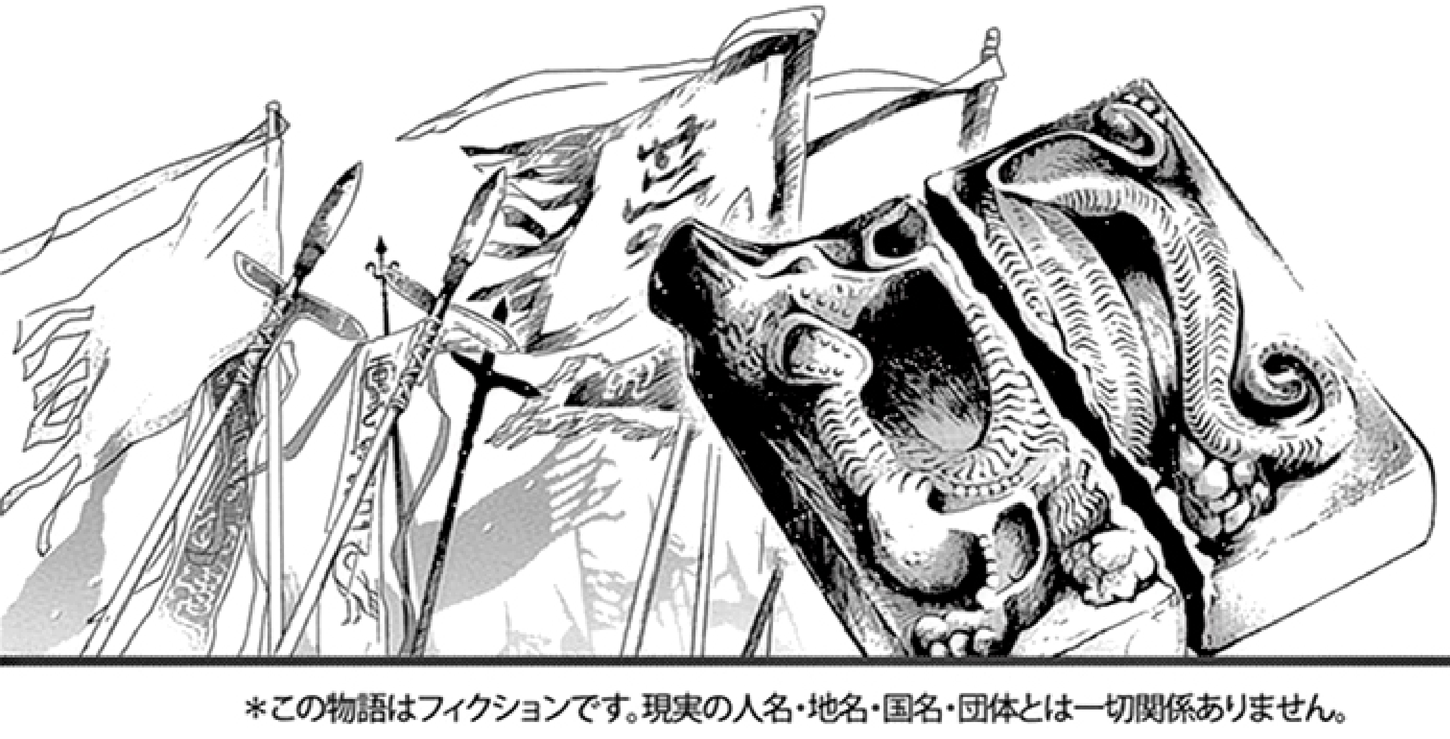
女王の花

互いに勢力を争う亜国、土国、黄国、曾国。その中で、亜国の姫として生まれながらも冷遇されていた幼い亜姫はある日、金髪碧眼の胡人として差別を受けていた薄星という少年に出会う。偏見なく薄星を受け入れ守ろうとする亜姫に薄星は一生側にいると誓うのだった。そんな強い絆で結ばれた二人はある日、青徹という商人に出会い、亜姫は技芸を、薄星は武芸を叩き込まれる。だが土妃の策略により黄妃が毒殺され亜姫は人質として黄国に送られる。一方、立派な大人の兵士へと成長した薄星は、亜姫への恋心を隠し、側にいることを決意する。そんな折、土妃がクーデターを起こし、亜王と青徹は殺され、亜姫もまた命を狙われる。亜姫と共に土妃を倒す策を練り始める薄星。だが、亜姫を手に入れようとする曾国第一王子が送り込んだ刺客・蛇波流に命を狙われ生死を彷徨うことに。亜姫の機転によりなんとか危機は脱したものの曾国第一王子は亜姫を諦めようとしない。その最中、亜姫は、曾国第一王子が兄である長子を暗殺した可能性があると知る。その証拠を手に入れるため旅立つ薄星。そしてそこには、白い髪の女忍びと曾国第一王子に瓜二つの人物が⁉

女王の花 九

目次

第二十三話 — 7
第二十四話 — 69
第二十五話 — 129



＊この物語はフィクションです。現実の人名・地名・国名・団体とは一切関係ありません。

"Ei, Kou. Preciso te pedir um favor."
"Não é difícil."
"Qualquer um pode fazer."
ザワザワ
"Por favor, morra, Kou."

女王の花
第二十三話

NAS MONTANHAS DE SOU.
VOCÊ NÃO VEIO AQUI PORQUE DESCOBRIU A MINHA VERDADEIRA IDENTIDADE?
SE VOCÊ RECONHECEU O MEU ROSTO, ENTÃO...
BÁRBARO,
VOCÊ CONHECE MEU IRMÃO MAIS NOVO.

...
ISSO MESMO.
O que está acontecendo?
O antigo primeiro príncipe de Sou...
Não morreu três anos atrás?!
O que diabos está acontecendo?
Havia um erro na informação que o Jahal coletou?
O que eu deveria fazer?
Com o meu corpo doendo desse jeito, não vou poder fazer muito...

Se eu não salvar a princesa a tempo...
HA...!
A resposta é simples.
ニッ
VOSSA ALTEZA,
NÃO LIGO SE VOCÊ É UM FANTASMA OU O QUE SEJA.
ISSO NÃO IMPORTA PRA MIM.

PELO BEM DA MINHA MESTRE,
VOCÊ DEVE VIR COMIGO!
...
O que importa é a princesa.
Não importa...
E foco somente na princesa.
Se eu sobrevivo ou não.
Eu apenas corto tudo no meu caminho...

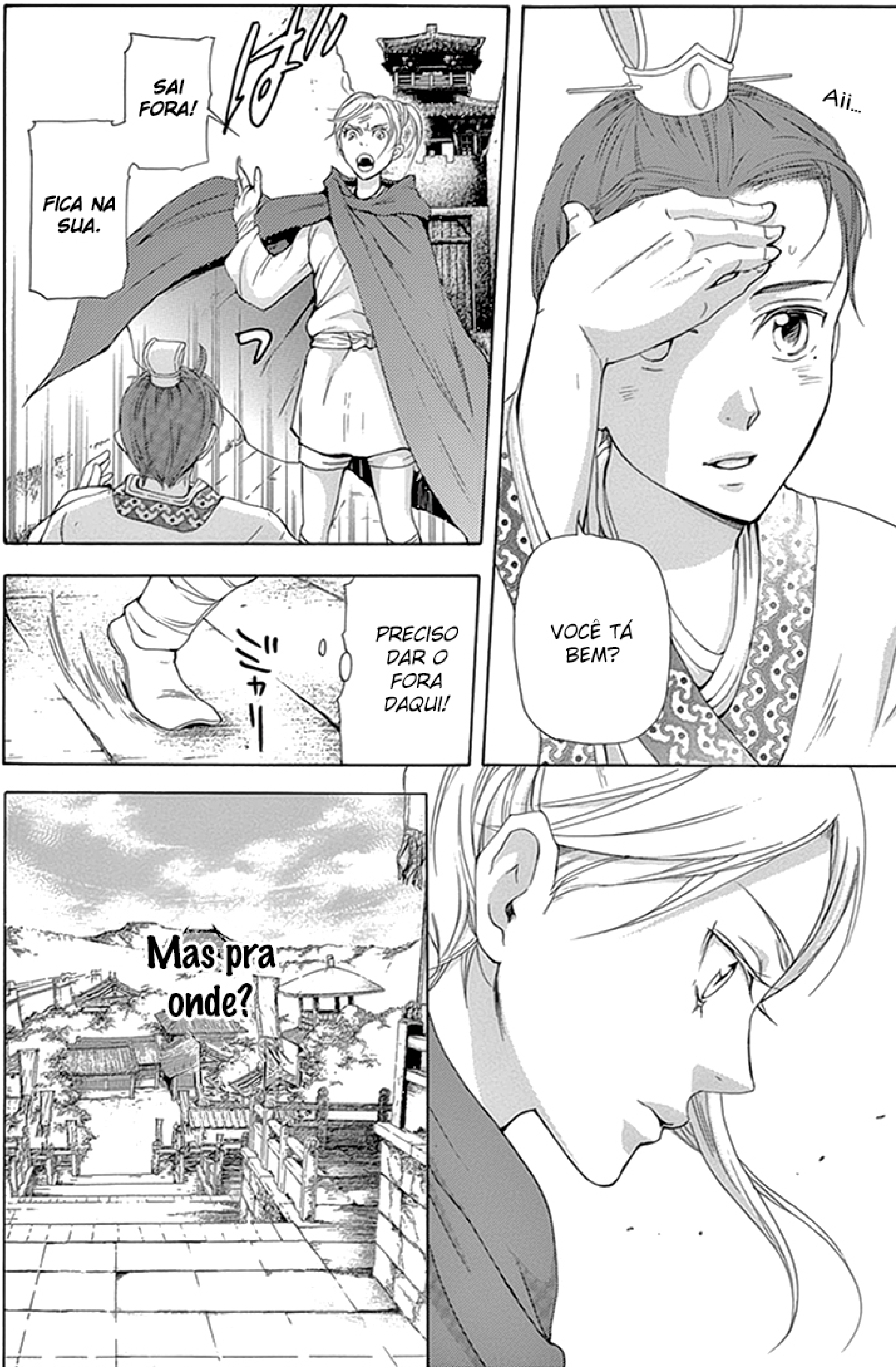
...
VOCÊ É TÃO PARECIDO COM A SUISEN.
HEIN?
QUÊ?!
SIM, VOCÊ TEM A MESMA BELEZA.
O que diabos esse desgraçado está pensando?
Ele tá me assustando...

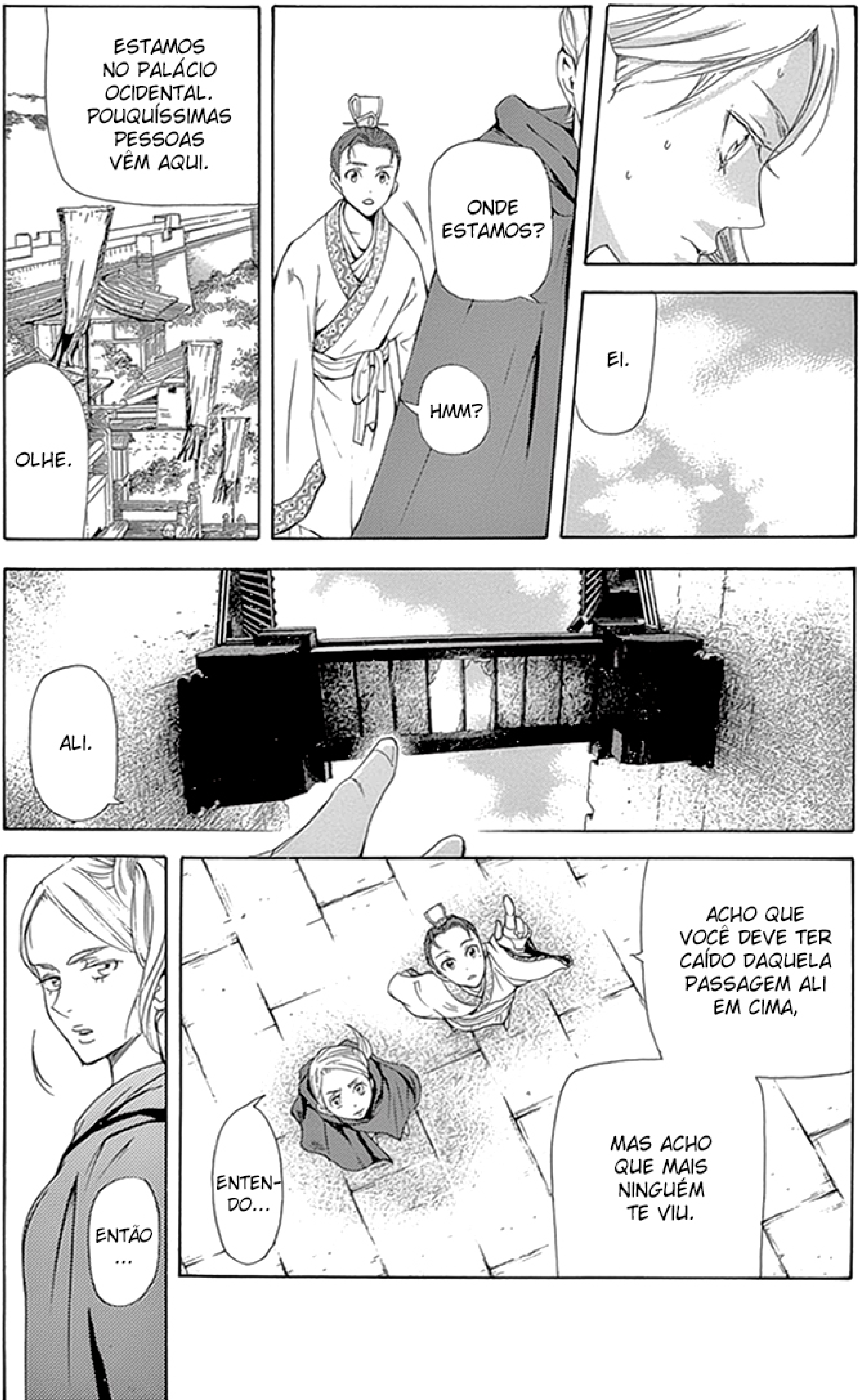
ESSE ESQUISITO ESTÁ FALANDO BESTEIRA DE NOVO.
Tch!
ELE NÃO CONSERTOU ESSA SUA PARTE MESMO DEPOIS DE TANTOS ANOS.
PALÁCIO DE SOU - TRÊS ANOS ATRÁS
ONDE ESTÃO OS INTRUSOS?
FECHEM OS PORTÕES! NÃO OS DEIXEM ESCAPAR!
Tch!
LÁ SE VAI A NOSSA CHANCE.

SE ELES FECHAREM OS PORTÕES, VOU FICAR PRESA.
Tap
NESTE MOMENTO, PRECISO ASSEGURAR A MINHA SAÍDA.
MALDIÇÃO!
OUVI ALGO!
VEIO DO PALÁCIO OCIDENTAL!
Merda!!
Isso é um palácio, mas sua construção deixa a desejar!
POR AQUI!
Neste tipo de lugar, eu...

ピチチチ
ぱ
ち、☆

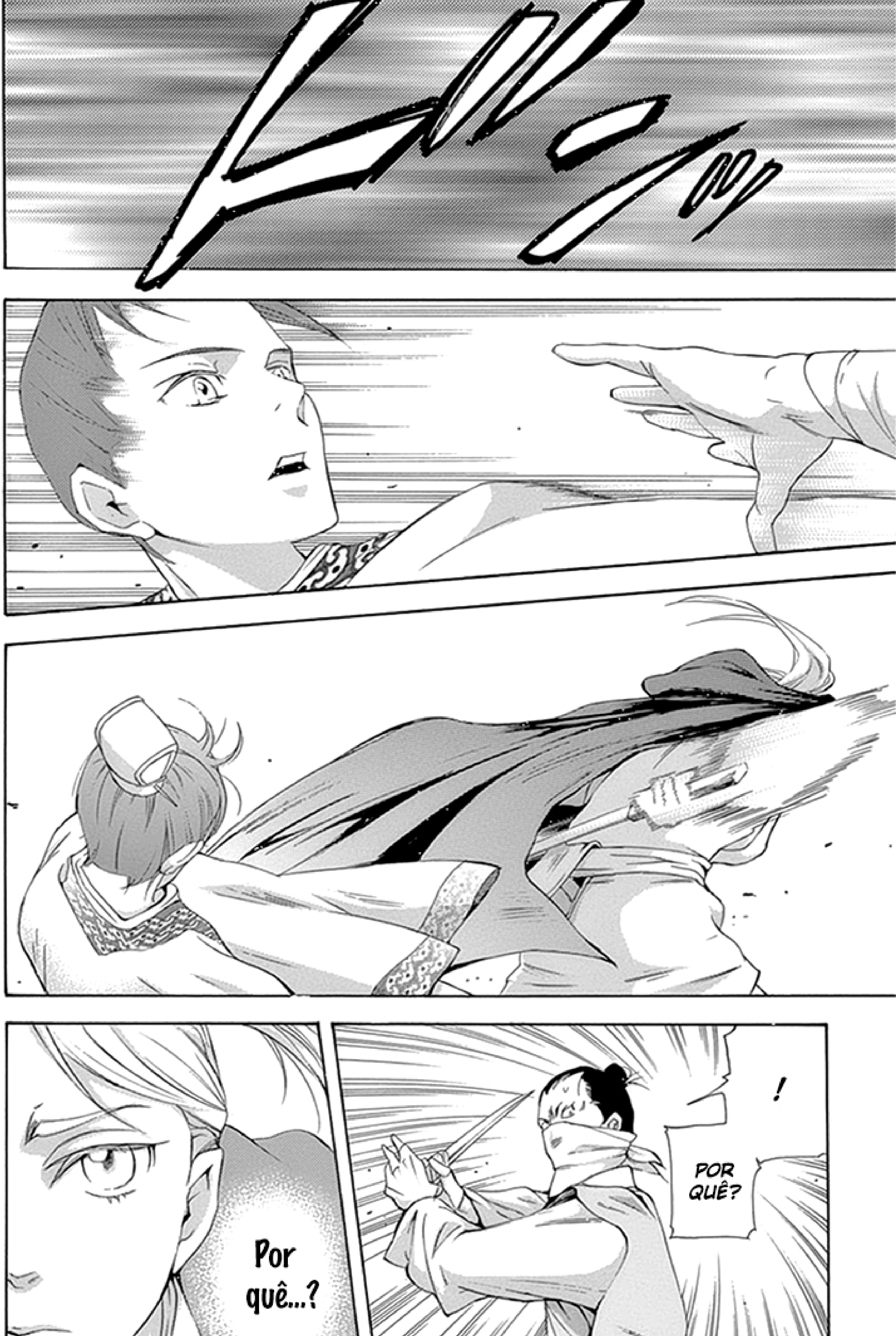
QUEM
...
...!
...!


Aii...
VOCÊ TÁ BEM?
SAI FORA!
FICA NA SUA.
PRECISO DAR O FORA DAQUI!
ジャリ
Mas pra onde?


EI.
HMM?
ONDE ESTAMOS?
ESTAMOS NO PALÁCIO OCIDENTAL. POUQUÍSSIMAS PESSOAS VÊM AQUI.
OLHE.
ALI.
ACHO QUE VOCÊ DEVE TER CAÍDO DAQUELA PASSAGEM ALI EM CIMA,
MAS ACHO QUE MAIS NINGUÉM TE VIU.
ENTEN-DO...
ENTÃO ...

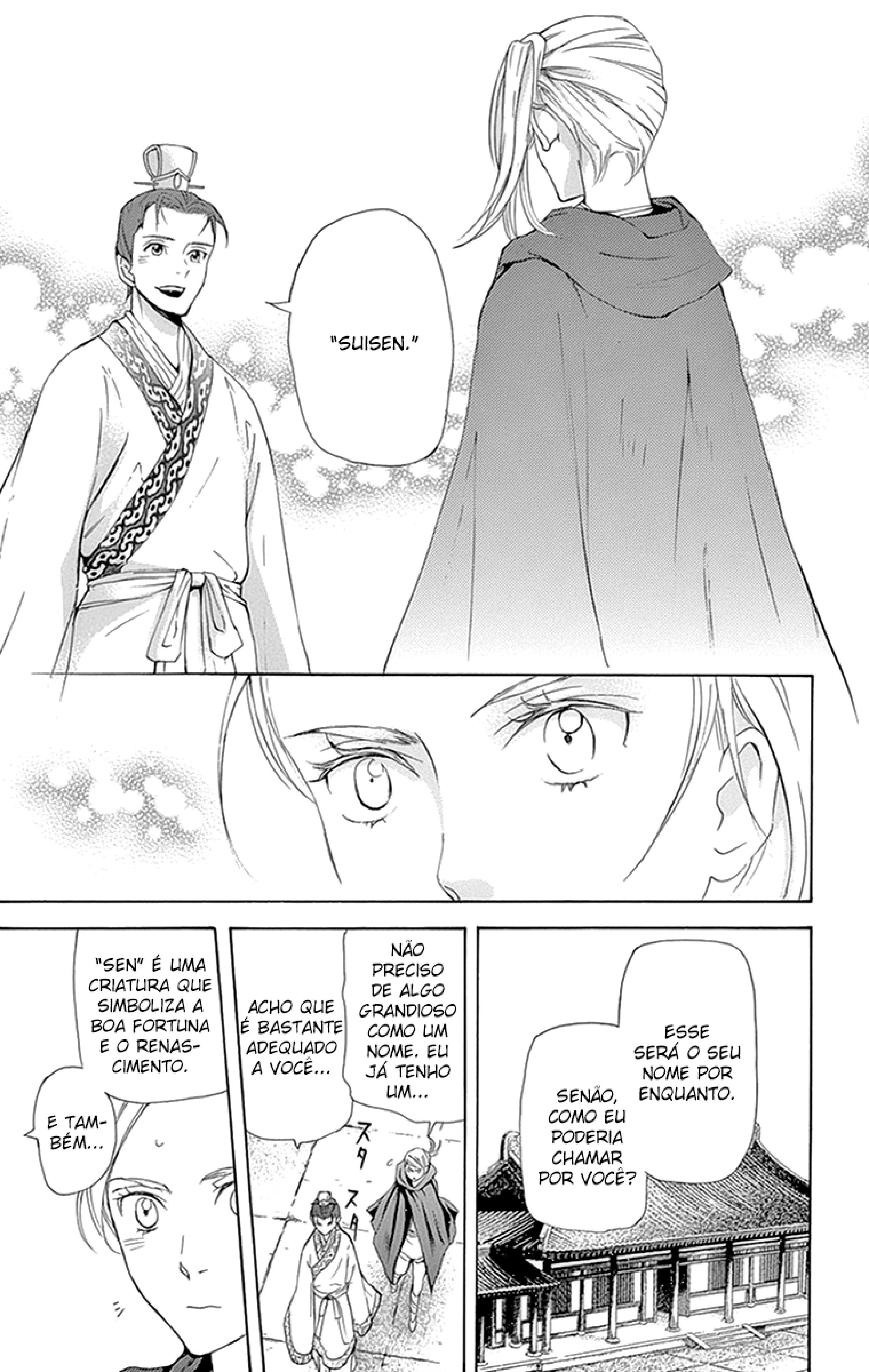
POR QUE ESTOU AQUI?
HÃ?

VOCÊ REALMENTE NÃO LEMBRA QUEM É?
NÃO.
MAS COMO...? ISSO É...
...MUITO INTERESSANTE!
COMO ISSO É INTERES-SANTE? QUER MORRER?
O que está acontecendo? Eu tava prestes a me lembrar de algo...


!
POR QUÊ?
Por quê...?

ピシャッ

OBRIGADO POR ME SALVAR.
VOCÊ ESTÁ ERRA-DO!
NÃO ME LEMBRO DE TE SALVAR.
SÓ PENSEI QUE A PESSOA ATACANDO FOSSE UM INIMIGO E AGI.
ISSO É TUDO.
NO ENTANTO, O RESULTADO É O MESMO.
VOCÊ É UMA PESSOA SINCERA E SÉRIA.
O que diabos esse desgraçado está pen-sando?
Ele tá me assustando.
SE VOCÊ NÃO TIVER NENHUM LUGAR PRA IR, TE ACEITO COMO MINHA GUARDA--COSTAS. ME DEIXE PENSAR...


"SUISEN."
ESSE SERÁ O SEU NOME POR ENQUANTO.
SENÃO, COMO EU PODERIA CHAMAR POR VOCÊ?
NÃO PRECISO DE ALGO GRANDIOSO COMO UM NOME. EU JÁ TENHO UM...
ACHO QUE É BASTANTE ADEQUADO A VOCÊ...
スタ スタ
"SEN" É UMA CRIATURA QUE SIMBOLIZA A BOA FORTUNA E O RENASCIMENTO.
E TAMBÉM...

N/T: SEN TAMBÉM É CIGARRA.

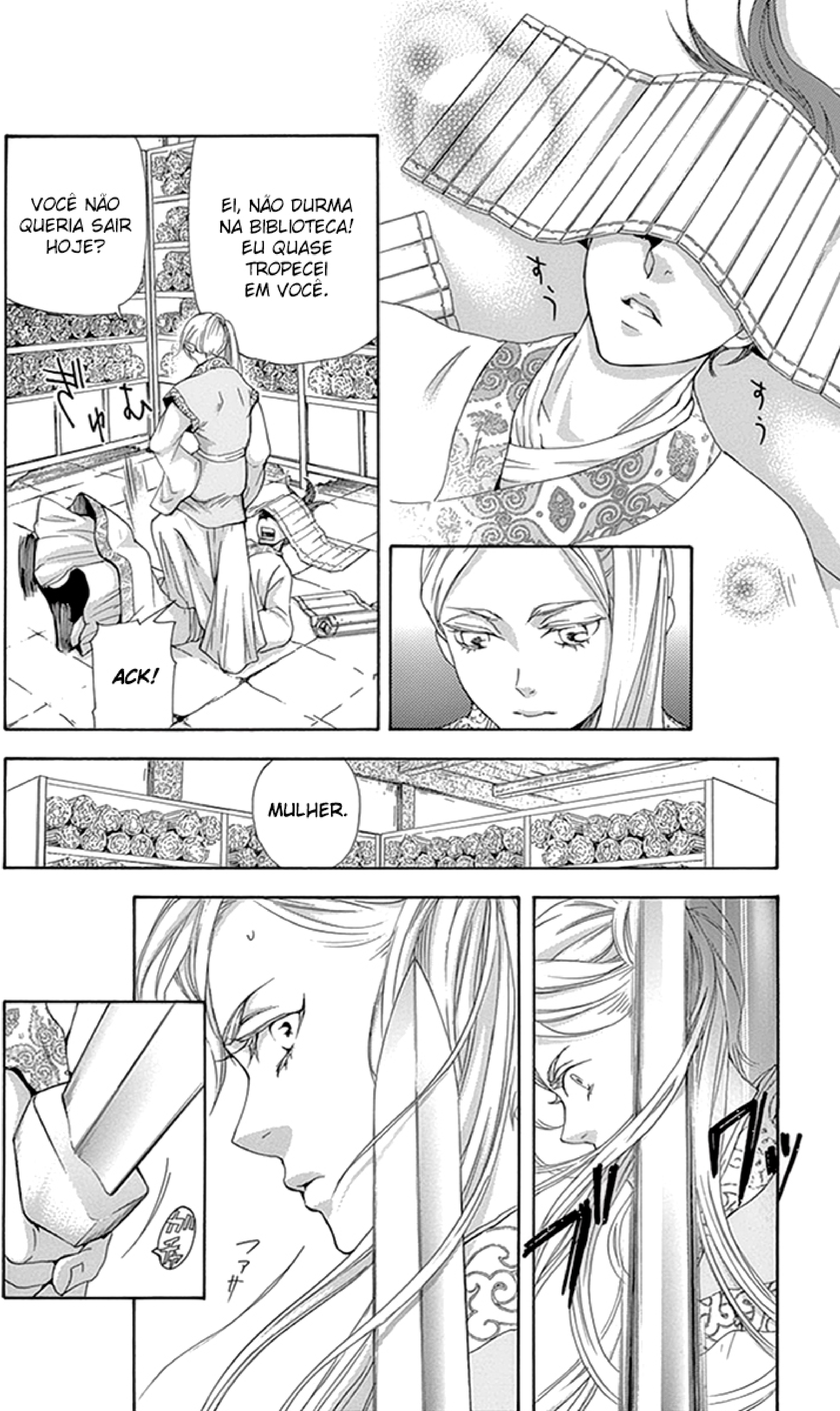
O PRIMEIRO PRÍNCIPE DE SOU.
ダカ ダカ
EI...
EI!
ダカ ダカ
É DIFÍCIL SE MOVER COM ESSAS ROUPAS. QUANTAS VEZES TENHO QUE TE FALAR ISSO?!
HMM?

OH.
SUISEN, VOCÊ É A GAROTA MAIS BONITA NESTE PALÁCIO.
PARA DE BRINCADEIRA!
COMO EU POSSO SER SUA GUARDA-COSTAS VESTIDA DESSE JEITO?! ME DEVOLVA AS MINHAS ROUPAS!
DESCULPA, MAS COMO EU DISSE ANTES, É INAPROPRIADO REVELAR TANTA PELE DENTRO DO PALÁCIO.

Esses robes femininos...
Realmente são adequados a você...
Vossa Alteza...
VOSSA ALTEZA...
VOCÊ TEM AGIDO ASSIM DESDE QUE NOS CONHECEMOS.
VOCÊ NUNCA PENSOU QUE MEU CABELO E MEUS OLHOS FOSSEM ESQUISITOS?
NEM UM POUCO.
Ahaha
ASSIM QUE EU TE VI, QUERIA TE DAR NOVAS ROUPAS...
ROUPAS QUE COMBINASSEM COM A LINDA COR DE SEUS CABELOS E OLHOS...
COMO ISSO É UM ELOGIO?!

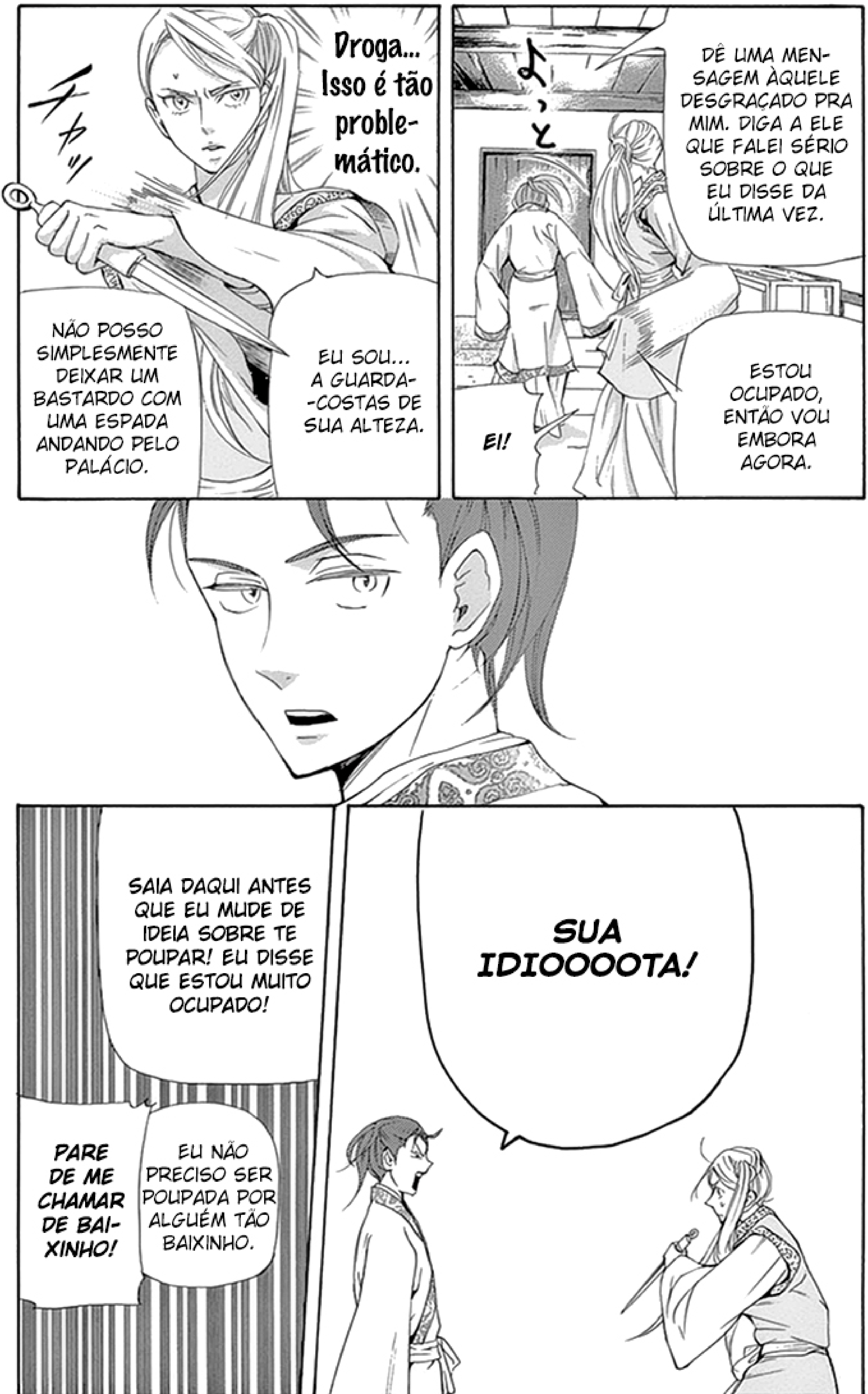
Que homem estranho...
COMO PODE HAVER ALGUM BENEFÍCIO EM DEIXAR UMA COMPLETA ESTRANHA FICAR AO SEU LADO?
PARANDO PRA PENSAR NISSO, PRA SER A RESIDÊNCIA DO PRIMEIRO PRÍNCIPE, ESTE LUGAR É BEM SIMPLES. NÃO HÁ MUITOS SERVENTES,
MAS ISSO FACILITA QUE EU ME ESCONDA.
SUISEN.
VOU TE ENSINAR A ESCREVER.
VENHA.
QUÊ?!
Não preciso disso!

Que seja. Provavelmente ele tá super entediado e fazendo isso por impulso.
Vou fazer bom uso dele antes das minhas memórias voltarem.
É assim que se conta! Desse jeito.
Desse jeito!
?
?
DESDE QUE VOCÊ CHEGOU, EU TENHO ME DIVERTIDO TANTO!
Só isso.


EI, NÃO DURMA NA BIBLIOTECA! EU QUASE TROPECEI EM VOCÊ.
VOCÊ NÃO QUERIA SAIR HOJE?
ACK!
MULHER.

QUE CORAGEM A SUA DE ME FAZER DE SACO DE PANCADA.
GOSTO DISSO. DEIXE-ME SUA CABEÇA.
CABELO BRANCO E OLHOS DOURADOS...
UMA VISTA INTERESSANTE DE SE OLHAR.
O prín-cipe?
Não, sua aura é completamen-te diferente. Mas mais importante...

ELE É UM ANÃO?
Você encolheu?
EI!
QUEM VOCÊ ESTÁ CHAMANDO DE ANÃO? NÃO VOU TOLERAR ISSO! COMO AQUELE DESGRAÇADO TREINA SEUS SERVENTES?
ELE ME FEZ PERDER TEMPO VINDO ATÉ AQUI.
ALÉM DISSO, ELE AINDA NÃO ESTÁ AQUI...
Eles são definitivamente duas pessoas distintas.
Mas sua aparência é tão similar... Eles são aparentados?
EI, MULHER!


DÊ UMA MEN-SAGEM ÀQUELE DESGRAÇADO PRA MIM. DIGA A ELE QUE FALEI SÉRIO SOBRE O QUE EU DISSE DA ÚLTIMA VEZ.
ESTOU OCUPADO, ENTÃO VOU EMBORA AGORA.
EI!
Droga... Isso é tão proble-mático.
EU SOU... A GUARDA--COSTAS DE SUA ALTEZA.
NÃO POSSO SIMPLESMENTE DEIXAR UM BASTARDO COM UMA ESPADA ANDANDO PELO PALÁCIO.
SUA IDIOOOOTA!
SAIA DAQUI ANTES QUE EU MUDE DE IDEIA SOBRE TE POUPAR! EU DISSE QUE ESTOU MUITO OCUPADO!
EU NÃO PRECISO SER POUPADA POR ALGUÉM TÃO BAIXINHO.
PARE DE ME CHAMAR DE BAI-XINHO!

ギッ..
ISSO É...
EU FIZ VOCÊS ESPERAREM.
VAMOS VOLTAR.
Todos esses oficiais da corte seguem esse baixinho...?
EU JÁ TE ACONSELHEI VÁRIAS VEZES A NÃO VISITAR O PRIMEIRO PRÍNCIPE TÃO DESCUIDADAMENTE.
Hmph.
SÉRIO?
TALVEZ EU ESTEJA COMEÇANDO A PEGAR A SUA SENILIDADE.
ジロ..
O que está acontecendo?

MULHER.
はっ
NÃO ME IMPORTO DE SABER POR QUE VOCÊ ESTÁ COM O KOU, MAS É MELHOR VOCÊ APREN-DER A HIERARQUIA DO PALÁCIO DE SOU.
EU SOU O SEGUNDO PRÍNCIPE DE SOU,
MAS LOGO SEREI O PRIMEIRO.

NÃO CONSIGO SUPORTAR AQUELE BAIXINHO!
VOCÊ TÁ FALANDO DO TAN?
SE VOCÊ O CHAMASSE ASSIM NA CARA DELE, ELE FICARIA FURIOSO.
EU JÁ O CHAMEI.
HA HA HA HA
VOCÊ É DEMAIS. O TAN É SEMPRE MUITO SENSÍVEL SOBRE SUA ALTURA.
PORQUE ELE É PERFEITO EM TODOS OS OUTROS ASPECTOS.
ELE É HABILIDOSO TANTO NA ESCRITA QUANTO NA ESPADA, E TAMBÉM É POPULAR COM O POVO.
A MÃE DO TAN VEM DE UMA FAMÍLIA ARISTOCRÁTICA ALTAMENTE ESTIMADA, ENTÃO ELE TEM UM BOM SUPORTE.
VOCÊ NÃO LIGA?

Mesmo que você seja o primeiro príncipe de Sou, isso é só no nome.
Você foi deixado de lado nesse canto desolado do palácio.
O TAN E EU... COMPARTILHAMOS UM PAI, MAS NÃO UMA MÃE.
A MINHA MÃE JÁ MORREU.
ELA VEIO DE DO PRA SE CASAR AQUI. NAQUELA ÉPOCA, DO NÃO TINHA UMA PRINCESA VELHA O SUFICIENTE PRA SE CASAR,
ENTÃO O REI DE DO ADOTOU A MINHA MÃE COMO SUA FILHA E A ENVIOU PRA SE CASAR COM SOU.
ASSIM, A MINHA MÃE NUNCA FOI ALGUÉM DE UM GRANDE BERÇO.
E JÁ QUE O PODERIO MILITAR DE DO CONTINUA SENDO UMA AMEAÇA, SOU NÃO TEVE OPÇÃO A NÃO SER SE ALIAR COM DO.
SOU
KOU
AH
DO
PORTANTO, EU CONTINUO SENDO UM RESTO NÃO DESEJADO COMO PRIMEIRO PRÍNCIPE QUE PRECISA SER LIDADO DE ALGUMA FORMA.

"Mas logo serei o primeiro."
Então por isso havia um assassino!
Ah!
NA VERDADE, SERIA MELHOR SE EU PUDESSE RENUNCIAR AO MEU TÍTULO.
NO ENTANTO, JÁ QUE NÃO HÁ NENHUM PROBLEMA COMIGO NA SUPERFÍCIE, NÃO POSSO RENUNCIAR... MESMO QUE EU ACHE QUE O TAN É MUITO MAIS ADEQUADO À POSIÇÃO.
VOCÊ É UM IDIOTA?! O QUÃO FRACO VOCÊ PODE SER?!
NÃO TEM NENHUMA ÁREA EM QUE VOCÊ SUPERE AQUELE BAIXINHO?!
COMO O QUÊ?
A SUA ALTURA!
QUE CRUEL...

Haha...
Que seja.
Não é como se eu estivesse fazendo isso por você.
É porque eu ficaria com problemas se não tivesse um lugar pra ficar.
É só isso.
VOSSA ALTEZA.
HMM?
POR QUE VOCÊ FOI VISITAR O PRIMEIRO PRÍNCIPE?

ASSASSINAR O PRÍNCIPE É A ÚNICA SOLUÇÃO. VOCÊ DE TODAS AS PESSOAS SABE DISSO.
COM A SITUAÇÃO NESSE ESTADO, QUAISQUER PALAVRAS SÃO DESNECESSÁRIAS.
A PARTIR DE AGORA, ME DEIXE CUIDAR DISSO.
VOCÊ...
ENVIOU ASSASSINOS SEM A MINHA PERMISSÃO?
SIM.
VOCÊ ACHA QUE EU SOU MUITO FRACO?
EU NÃO ME ATREVERIA.
MAS MESMO QUE ELE NÃO SEJA ADEQUADO PRA ESSA POSIÇÃO, ELE AINDA É O PRIMEIRO PRÍNCIPE E UM GUERREIRO DE SOU.

NÃO SE ESQUEÇA QUE DEBAIXO DE SEU SEMBLANTE TRANQUILO, HÁ UM CONJUNTO DE HABILIDADES COM A ESPADA CAPAZ DE LIDERAR O PAÍS, E QUE ESCONDE O SANGUE DE DO.
SE VOCÊ O DEIXAR VIVO, ELE INEVITAVELMENTE SE TORNARÁ UMA AMEAÇA.
...EU SEI.
ALÉM DISSO, NÃO SUPORTO VER AQUELE DESGRAÇADO.
MAS SE EU FOSSE ELE, INDEPENDENTEMENTE DAS CONDIÇÕES ADVERSAS, EU IRIA ATRÁS DO TRONO E O OBTERIA SEM FALTA.
APESAR DE SUA HABILIDADE, ELE A ESCONDE COMO SE TIVESSE DESISTIDO.

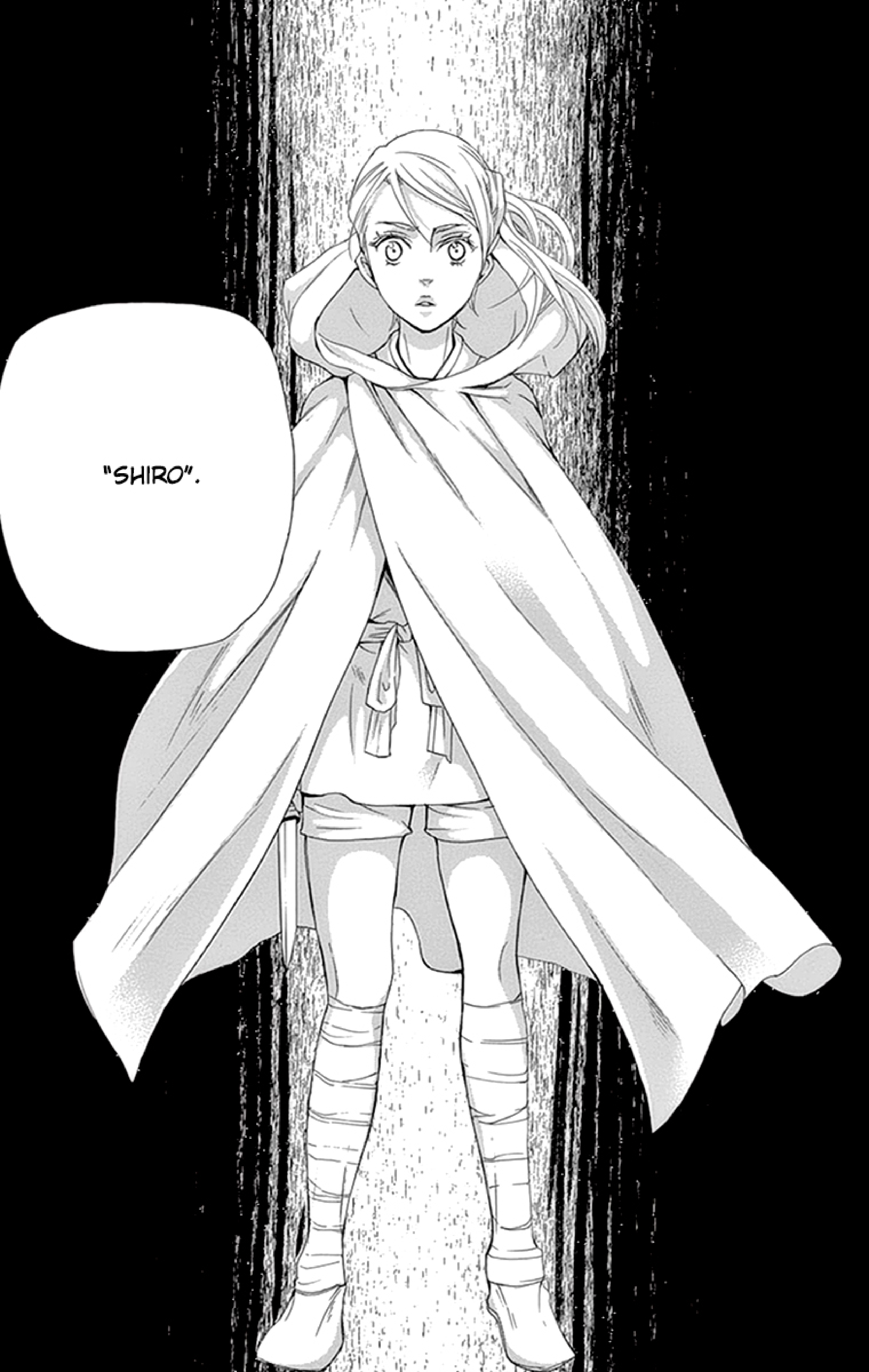
FRAQUEZA É O VERDADEIRO MAL...!
ELE CEDE À SUA FRAQUEZA E FOGE.
ELE EMPURRA SUAS RESPON-SABILIDADES PROS OUTROS E NEM MESMO PERCEBE...
MESMO QUE ELE MORRA, NÃO VOU MOSTRAR UM PINGO DE COMPAIXÃO!!
PORQUE ELE É MUITO FRACO, ELE DEVE MORRER!
PORQUE ELE É MUITO FRACO, ELE SE ENVOLVEU NESTA GUERRA DE PODER!
EU DEVO VENCER...
COMO SE EU FOSSE MORRER DE UMA FORMA TÃO DEPLORÁVEL! EU VOU CARREGAR O CRIME DE MATAR MEU IRMÃO MAIS VELHO E CONTI-NUAR VIVENDO!

EU DEVO ME TORNAR FORTE...
VOU ME TORNAR UM REI MAIS FORTE QUE QUALQUER UM.
MAJES-TADE,
DIGA AS SUAS ORDENS.

VELHO!
SE VOCÊ VAI ENVIAR ASSASSINOS, NÃO SEJA MESQUINHO. CONTRATE OS MELHORES ASSASSINOS POR AÍ.
Sim!
COMO VOCÊ ORDENA.
Hmm.
MAS OS ASSASSINOS ESTÃO SE MOVENDO MUITO DEVAGAR...
NÃO.
ELES DEVEM SABER QUE SE DESOBEDECEREM A UMA ORDEM, VÃO PERDER SUAS CABEÇAS.
OH?
PARECE QUE EU ESTIVE FALANDO POR MUITO TEMPO.
ESSE VELHO AQUI ACORDA CEDO, ENTÃO DEVO PEDIR LICENÇA AGORA.

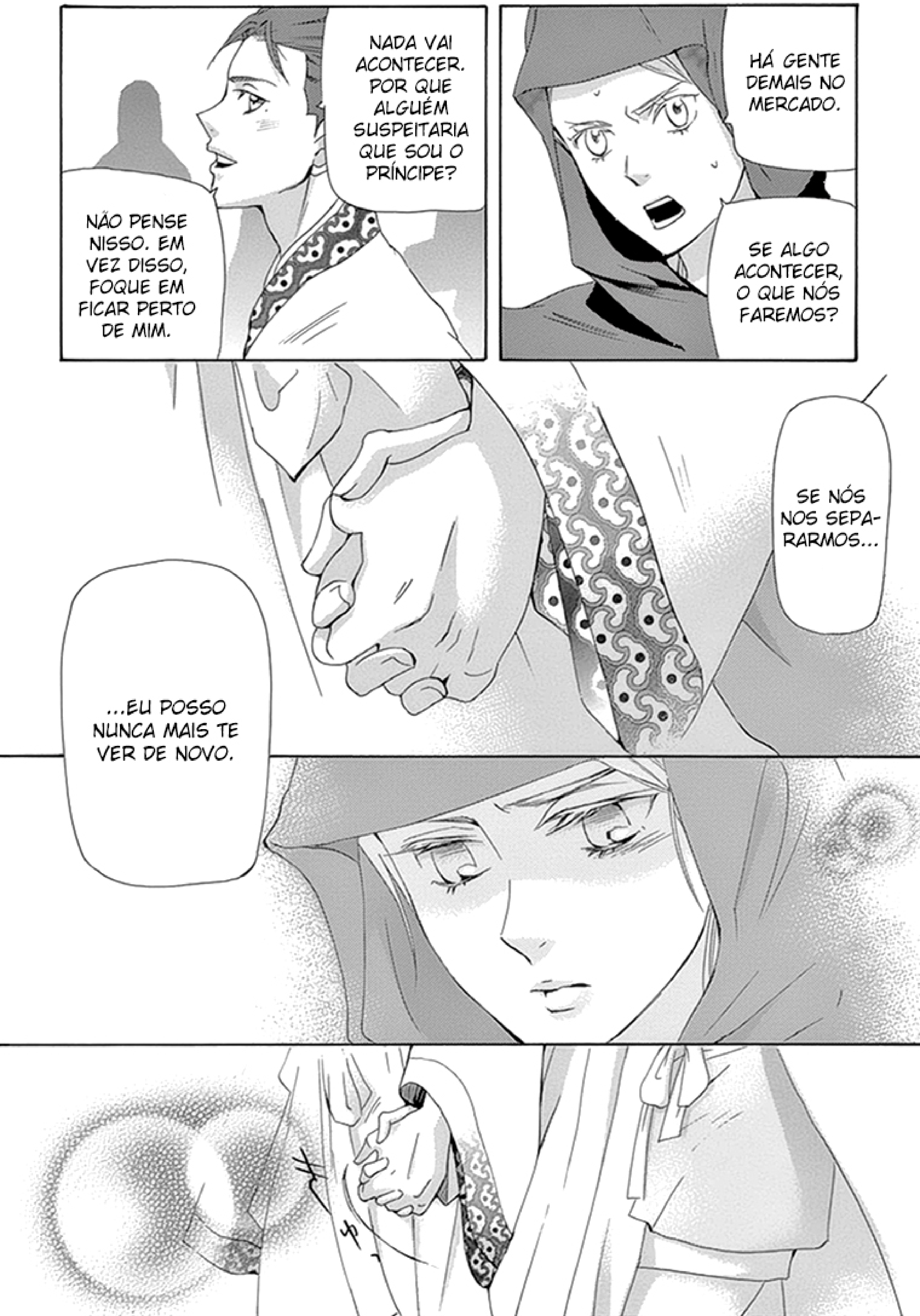
VELHO.
ABRA O PORTÃO.
CADELA.
VOCÊ FICOU LOUCA?
O BAIXINHO TÁ AÍ DENTRO, CERTO?
SÓ QUERO ALERTÁ-LO PRA NÃO SE METER COM O PRIMEIRO PRÍNCIPE.
HA!

Hahahaha
ALERTAR, VOCÊ DIZ? CÃES NÃO DEVERIAM FALAR COMO HUMANOS.
VOCÊ SÓ PRECISA SEGUIR AS ORDENS QUE RECEBEU.
?
ORDENS?
QUANDO EU TE VI ESSA TARDE, PENSEI QUE HAVIA ALGO FORA DE LUGAR...
VOCÊ REAL-MENTE SE CONVERTEU PARA O LADO DO PRIMEIRO PRÍNCIPE?
O SEU TIPO PREFERIRIA MORRER DO QUE TRAIR A CONFIANÇA DE ALGUÉM.
"TRAIÇÃO É MORTE." ESSE É A LEI DO SEU GRUPO... NÃO ME DIGA QUE SE ESQUECEU?


"SHIRO".

SUISEN.
VOCÊ ESTÁ CANSADA? DEVERÍAMOS PARAR AQUI?
AH.
NÃO...
POR QUE VOCÊ ACHA QUE EU ESTOU CANSADA E NÃO SÓ ENTEDIADA? POR QUE PRECISO APRENDER TUDO ISSO, AFINAL?
Haha
NÃO DIGA ISSO.
ALGUM DIA, ISSO PODE TE AJUDAR A SE SUSTENTAR.
É INÚTIL. NÃO PRECISO DE UMA HABILIDADE ASSIM.

É, É.
EU SEI, EU SEI.
VOCÊ NÃO MELHOROU NEM UM POUCO NOS SEUS ESTUDOS, ENTÃO VOCÊ NÃO CONSEGUE EVITAR DE PENSAR QUE NÃO HÁ ESPERANÇA PRA VOCÊ. MAS A PARTE MAIS IMPORTANTE COMEÇA AGORA!
O QUE VOCÊ SABE? NÃO ME OLHE COMO SE ME ENTENDESSE!
Você me deixa tão brava!
POR QUE A GENTE NÃO SAI UM POUCO E DÁ UMA CLAREADA NAS IDEIAS?
EU JÁ TE FALEI. NÃO É ISSO!!
EI!


HÁ GENTE DEMAIS NO MERCADO.
SE ALGO ACONTECER, O QUE NÓS FAREMOS?
NADA VAI ACONTECER. POR QUE ALGUÉM SUSPEITARIA QUE SOU O PRÍNCIPE?
NÃO PENSE NISSO. EM VEZ DISSO, FOQUE EM FICAR PERTO DE MIM.
SE NÓS NOS SEPARARMOS...
...EU POSSO NUNCA MAIS TE VER DE NOVO.

EI, VOCÊ VIU AQUELA LOJA ALI? ELES TINHAM PELES DE RAPOSA DA NEVE!
E AQUELA LOJA ALI...
EU QUERO OLHAR AQUELA LOJA LÁ!!
SE NÓS NOS SEPARARMOS, SERÁ SUA CULPA!
ESTÁ QUENTE.
VOCÊ É TÃO BONITA. É UM DESPERDÍCIO TE COBRIR, MAS VOCÊ CHAMA MUITA ATENÇÃO.
NÃO DIGA ASNEI-RAS.
SE EU NÃO ME ESCONDER NESSA MULTIDÃO, SEREI CERCADA E TRANS-FORMADA EM ESPETÁCULO.
O MEU ÚNICO VALOR SERIA SER VENDIDA A UM ALTO PREÇO PARA BORDÉIS POR CAUSA DOS MEUS TRAÇOS RAROS.

É verdade.
Como uma garota com cabelo branco e olhos dourados teve que viver...
Você não pode nem imaginar.
Eu não era diferente de uma vaca ou um cavalo.

Eu nunca fui livre.
Só estou viva porque não morri.
A minha vida é assim de insignificante.
EU QUIS DIZER QUE VOCÊ NÃO É SÓ BONITA DO LADO DE FORA.
A SUA BELEZA É COMO AQUELA DE UMA PONTA DE FLECHA QUE FOI REFINADA INÚMERAS VEZES SOB CONDIÇÕES SEVERAS.
TCH.
E DAÍ? ISSO NÃO É NADA PRA SE FICAR FELIZ.
TODAS AS MULHERES QUEREM SER BONITAS COMO UMA FLOR.

MESMO QUE ISSO SEJA VERDADE, EU AINDA TE ACHO MUITO BONITA.
NÃO IMPORTA A COR DAS SUAS PENAS...
ELAS AINDA SÃO ASAS.
HÃ?
EU COMPREI ISSO QUANDO VOCÊ NÃO ESTAVA OLHANDO.

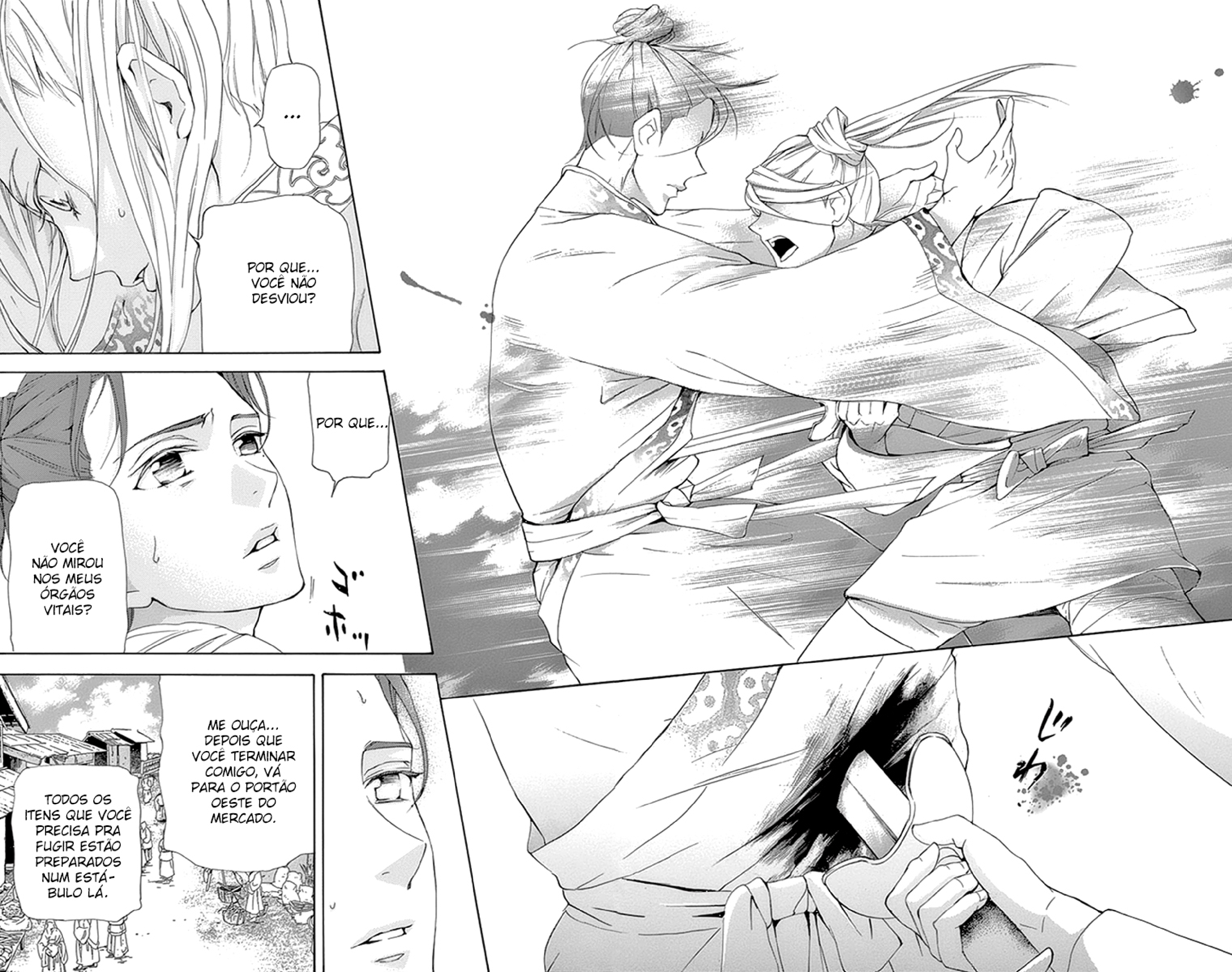
É PRA VOCÊ.
Por favor, não faça isso!
Eu sou...
VOCÊ SABE QUE PODE ABRIR, NÉ?
EU... EU SEI DISSO!

EU CONSEGUI PERCEBER.
VOCÊ JÁ SE LEMBROU DE QUEM VOCÊ É, CERTO?

VOCÊ É UMA ASSASSINA.
ENTÃO EMPUNHE ESSA LÂMINA!

HÁ QUANTO TEMPO VOCÊ SABE?!
VEREMOS...
CIGARRAS SÃO O SÍMBOLO DE FORTUNA E RENASCIMENTO.
MAS NÃO MUITAS PESSOAS SABEM QUE NA MORTE, OS MEMBROS DA FAMÍLIA REAL SÃO ENTERRADOS COM UMA CIGARRA DE JADE EM SUAS BOCAS.
"SUISEN" SIGNIFICA CIGARRA DE JADE...
OU SEJA, "AQUELA QUE TRAZ A MORTE".

ENTÃO VOCÊ SABIA DESDE O COMEÇO!
SE VOCÊ SABIA QUE EU ERA UMA ASSASSINA, POR QUE AINDA CONTINUOU COM ISSO?!
ME PERGUNTO O MESMO.
SEU DESGRA-ÇADO!


じわ
...
POR QUE... VOCÊ NÃO DESVIOU?
POR QUE...
VOCÊ NÃO MIROU NOS MEUS ÓRGÃOS VITAIS?
ゴボッ
ME OUÇA... DEPOIS QUE VOCÊ TERMINAR COMIGO, VÁ PARA O PORTÃO OESTE DO MERCADO.
TODOS OS ITENS QUE VOCÊ PRECISA PRA FUGIR ESTÃO PREPARADOS NUM ESTÁ-BULO LÁ.

POR FAVOR, SEJA LIVRE...
SUISEN...
SE TUDO QUE VOCÊ FIZER É ME MATAR, NÃO DEVERÁ HAVER MUITOS PERSE-GUIDORES.
NÃO SEJA MAIS UMA ASSASSINA. SÓ FUJA RÁPIDO.
DEPOIS VOCÊ PODERÁ VOAR PRA ONDE QUER QUE QUEIRA...

EU SOU SÓ...
UM PÁSSARO NUMA JAULA.
INCAPAZ DE ABRIR MINHAS ASAS E VOAR, VOU VIVER DIS-CRETAMENTE E MORRER DA MESMA MANEIRA.
PARA EVITAR QUE SOU SEJA DILACERADO PELA GUERRA PELO TRONO, ACREDITO QUE ESTE É O MELHOR ATO DE LEALDADE QUE POSSO FAZER.
ACREDITO NISSO ATÉ MESMO AGORA...
MAS...
DEPOIS QUE VOCÊ APARECEU ...

MESMO QUE TENHA SIDO POR POUCO TEMPO,
EU ESTAVA TÃO FELIZ.
EU FUI TÃO AFOR-TUNADO.
E COMECEI A TER DESEJOS PRO FUTURO.
PENSEI QUE MESMO QUE EU NUNCA PUDESSE VOAR...
EU PODERIA PELO MENOS LIBERTAR ESSA LINDA CRIATURA...

NÃO CHORE.
VENHA AGORA.
ME LIBERTE...
ESTOU SOFREN-DO...
Não consigo fazer isso.

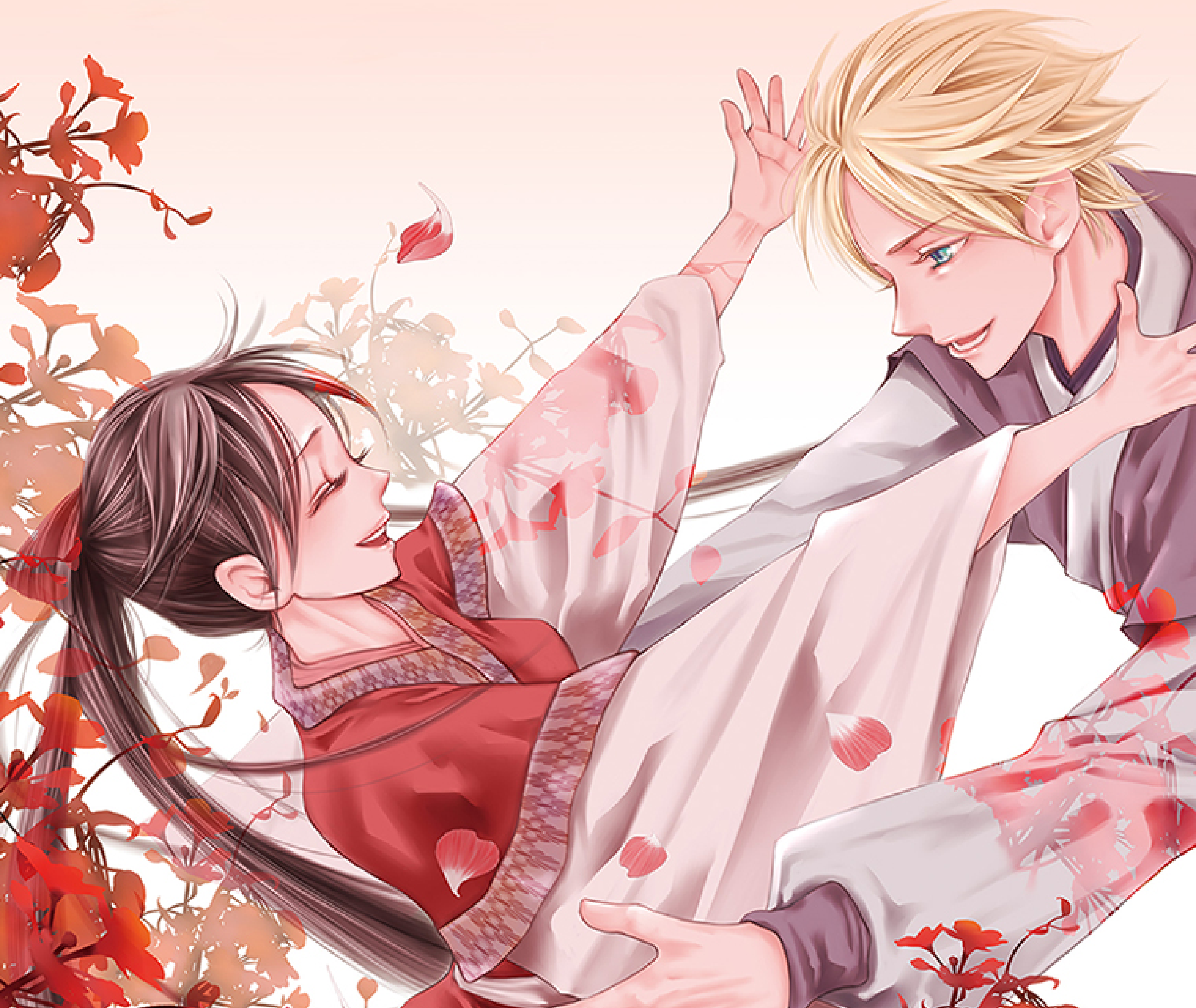
Para poder sobreviver, matei centenas de homens.
Pra mim, matar é tão natural quanto respirar.
Exceto por essa única pessoa...
NÃO CONSIGO FAZER ISSO!

Toshi wa Yume

WWW.TOSHIWAYUME.COM.BR

TRADUÇÃO: XILIQUE
EDIÇÃO: HINANII
REVISÃO GERAL: RIC

TRADUÇÃO (JP/ENG):
DECADENCE SCANS



LEIA ESTE MANGÁ SEM PROPAGANDAS EM: LEITORONLINE.TOSHIWAYUME.COM.BR
E DEIXE UM COMENTÁRIO EM NOSSO SITE PARA NOS MOTIVAR! =)

Precisamos de
Editores!
E-mail para contato:
hinaniicchan@gmail.com

Joou no Hana
Capítulo 24
PALÁCIO DE SOU

KOU MORREU.
SEGUNDO PRÍNCIPE DE SOU – TAN
AH...
SÉRIO?
REI SOU

KOU ERA O PRIMEIRO PRÍNCIPE DE SOU. NÃO PRECI-SAMOS PREPARAR AS CERIMÔNIAS DE LUTO APROPRIADAMENTE?
HMM.
É só isso?
SUPONHO QUE TEREI QUE ENCONTRAR UM NOVO PRIMEIRO PRÍNCIPE PRA MIM...
VOCÊ QUER O TÍTULO?
VENHA AQUI.
スッ
SIM, SE FOR ISSO QUE O MEU REI ORDENAR.

VOCÊ É TÃO JOVEM...
MAS JÁ É MAIS ESPERTO QUE O RESTO E VOCÊ FARÁ DE TUDO PARA ALCANÇAR OS SEUS OBJETIVOS.
EXCE-LENTE!
"Por favor, morra, Kou."
VOCÊ COM CERTEZA TEM O NECESSÁRIO PRA SE TORNAR MEU PRIMEIRO PRÍNCIPE.
EU NÃO OUSARIA...

PORÉM...
NÃO PRECISA SER VOCÊ.
AH...
OH...
EU TENHO TANTOS FILHOS QUE PERDI A CONTA. HÁ INÚMEROS SUBSTITUTOS,
ENTÃO NÃO FAZIA DIFERENÇA SE KOU ERA OU NÃO O PRIMEIRO PRÍNCIPE.
DE AGORA EM DIANTE, ESPERO QUE VOCÊ SEJA UM FILHO LEAL E DEVOTADO. SE NÃO EU TERIA QUE QUEBRAR ESSE SEU PESCOÇO FINO.
DE TODOS OS MEUS PRÍNCIPES, SOU MAIS FAVORÁVEL A VOCÊ.

AH, CERTO.
QUAL ERA O SEU NOME MESMO?
VOSSA ALTEZA!
VOCÊ TÁ BEM?
ESTOU BEM. SÓ ME DEIXE QUIETO.
MAS...

HÁ MARCAS DE DEDO NO SEU PESCOÇO.
ニヤッ
É BEM SEXY, NÉ?
MANTENHA AS PIADAS DECENTES. O QUE SUA MAJES-TADE FALOU SOBRE A SITUAÇÃO DO PRÍNCIPE KOU?
AH?
"FAÇA O QUE VOCÊ PRECISE FAZER."
"FAÇA O QUE VOCÊ PRECISE FAZER".
FOI O QUE ELE DISSE.

A SUA PRÓPRIA CARNE E SANGUE, SEU PRIMOGÊNITO, SE FOI AGORA. COMO ELE PODE SER TÃO INDIFERENTE?!
EU...
DEVO ME TORNAR MAIS FORTE.
JÁ TIVE O SUFICIENTE.
VOU VIVER COMO EU ESCOLHER!
MESMO QUE ISSO ARRUÍNE A MINHA REPUTAÇÃO,
SE FOR ME DEIXAR MAIS FORTE, ENTÃO NÃO IMPORTA!
NUNCA SEREI O BRINQUEDO DESCARTÁVEL DE NINGUÉM!

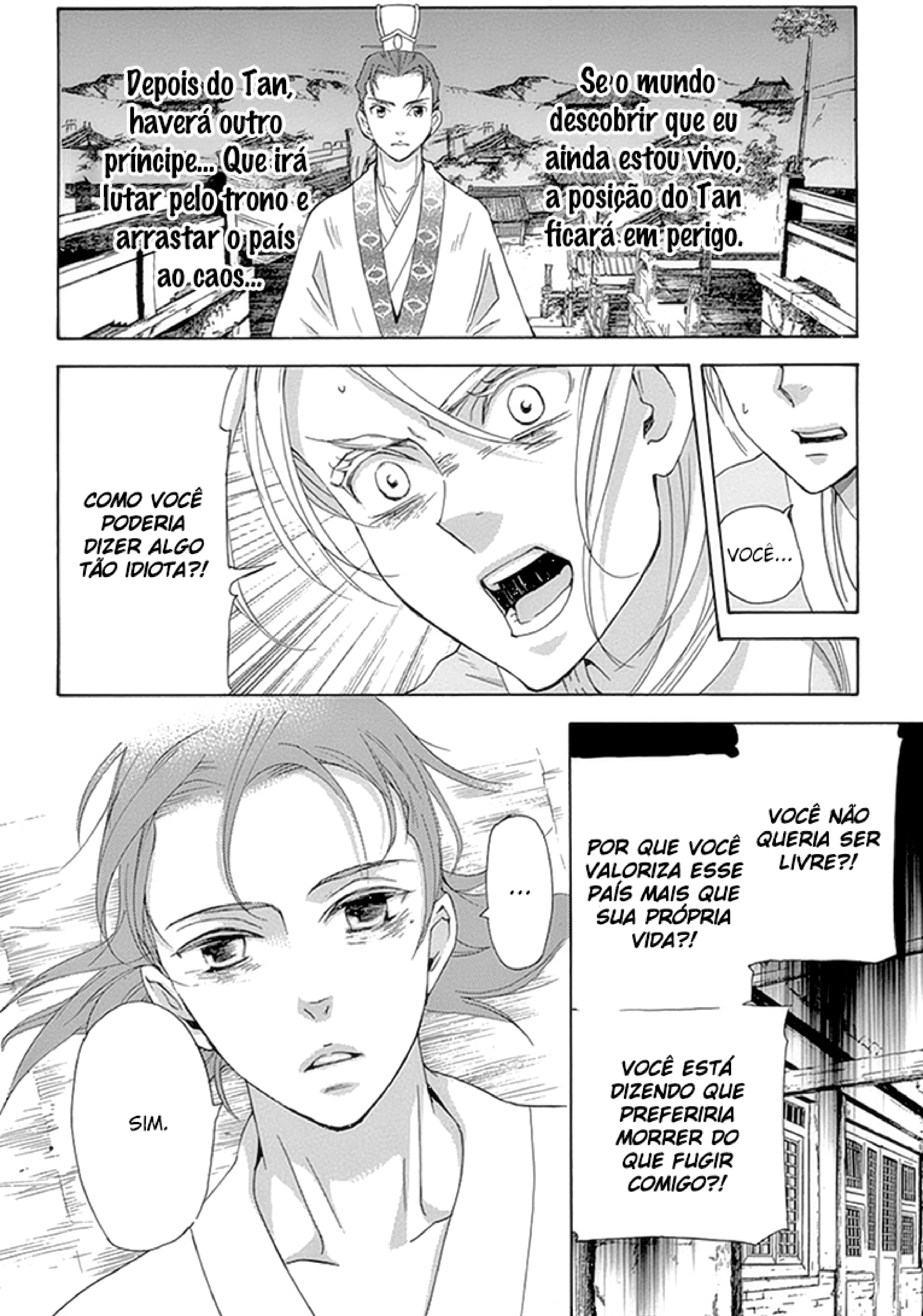
EU NÃO SEREI COMO KOU!
VOCÊ TÁ ACORDADO?

VOCÊ ME RECONHECE?
...
NÃO TENTE FALAR! A FERIDA AINDA NÃO SE FECHOU!
EU JÁ FIZ OS PREPARATIVOS. NÓS VAMOS FUGIR DA CAPITAL EM BREVE.
VAI FICAR TUDO BEM.

NÃO SE PREOCUPE.
EU JÁ ARRANJEI TUDO. EM SOU, VOCÊ É UM HOMEM MORTO.
VOCÊ NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COM NADA.
A PARTIR DE AGO-RA...
ME DEIXE TE PROTEGER.

Por que você me
deixou viver?

Eu deveria ter morrido lá.
Por que você me salvou?
...
O quê? Você quer dizer algo...?
Me mate...
Por favor,
Só faça isso...
Me mate...


Se o mundo descobrir que eu ainda estou vivo, a posição do Tan ficará em perigo.
Depois do Tan, haverá outro príncipe... Que irá lutar pelo trono e arrastar o país ao caos...
VOCÊ...
COMO VOCÊ PODERIA DIZER ALGO TÃO IDIOTA?!
VOCÊ NÃO QUERIA SER LIVRE?!
POR QUE VOCÊ VALORIZA ESSE PAÍS MAIS QUE SUA PRÓPRIA VIDA?!
...
VOCÊ ESTÁ DIZENDO QUE PREFERIRIA MORRER DO QUE FUGIR COMIGO?!
SIM.

VOCÊ DEVE ACHAR QUE EU SOU UM TOLO...
MAS SOU O PRIMEIRO PRÍNCIPE DE SOU...
E NÃO QUERO ME TORNAR UM FARDO AO MEU PAÍS...
PRA UMA CARICATURA DE PRÍNCIPE COMO EU... ISSO...
É O MEU ÚLTIMO RESQUÍCIO DE ORGULHO.
ME PERDOE.

Não!
Não! Não brinque comigo!
Como eu poderia aceitar a sua filosofia idiota sobre a dignidade da realeza?!
VOCÊ ...
POR QUE VOCÊ PENSA ASSIM?
VOCÊ SEMPRE SE PREOCUPA COM OS OUTROS.
MAS NINGUÉM VAI TE AGRADE-CER POR ISSO. ELES NEM VÃO PERCEBER.

ISSO NÃO...
ISSO NÃO...
VALE A PENA.
SUISEN ...
EU SOU MUITO AFORTUNADO.

SOB ESSE VASTO CÉU...
HÁ ALGUÉM DISPOSTO A CHORAR POR MIM NO FINAL...
EU JÁ POSSO ...
MORRER SEM ARRE-PENDIMENTOS.
Não.

NÃO!!!
VOCÊ NÃO TEM PERMISSÃO PRA MORRER!!
VOCÊ TÁ MENTINDO!
COMO MORRER DESSE JEITO PODE SER AFORTUNADO?
SE VOCÊ REALMENTE QUER MORRER, ENTÃO VOU TE ESCONDER EM UM LUGAR QUE NINGUÉM POSSA ENCONTRAR!
VOCÊ VAI TER QUE SE CONTENTAR COM ISSO!
Mesmo que eu traia a sua confiança...
Mesmo que no futuro...

Você nunca mais pense que você é afortunado por estar comigo...
Eu não me importo.
Eu não me importo...
DIA DE HOJE - NAS MONTANHAS DE SOU

Desde que você continue vivendo!!
SUISEN...
NÃO DEIXE ISSO TE INCOMODAR DEMAIS.
ERA IMPOSSÍVEL DESDE O COMEÇO.
É UM FEITO VOCÊ TER CONSEGUIDO ME ESCONDER POR ESSES TRÊS ANOS.
EU TE AGRA-DEÇO.
O QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ FALANDO?

AGORA.
O QUE ELE QUER?
ESSE HOMEM É DEVOTADO AO SEU MESTRE. ELE NÃO VAI HESITAR EM PERDER SUA VIDA.
O SEU MESTRE DEVE SER ALGUÉM DE GRANDE RENOME.
É UM PRÍNCIPE?
ELA É UMA MULHER.
Não um príncipe.
UMA MULHER?

ESSA MULHER DEVE SER BEM VIOLENTA PRA PEDIR AO SEU SUBORDINADO PRA CAPTURAR UM HOMEM.
MULHERES DEVERIAM SER DOCES E GENTIS.
TALVEZ VOCÊ DEVESSE SE OLHAR NUM LAGO E DEPOIS APROVEITAR PRA SE AFOGAR NELE.
Morra, seu cão de estimação de alguma mulher!
Não saia chamando os outros de cão quando você mesma é!
ELES SÃO INCRIVEL-MENTE PARECIDOS, HÃ~
Esses dois.
MESMO QUE ELA SEJA UMA MULHER, ELA DEVERIA SER LEVADA A SÉRIO.
MINHA MESTRA É A PRINCESA DE AH,
SUA ALTEZA, PRINCESA AKI.

E EM BREVE ELA SERÁ COROADA RAINHA DE AH.
DO PAÍS DE AH?
MAS EU ACHEI QUE AH TIVESSE UM PRÍNCIPE DA RAINHA DE DO.
PORQUE...
POR QUE A PRINCESA É A HER-DEIRA?

TODO PAÍS TEM A SUA ROUPA SUJA QUE ELES NÃO QUEREM REVELAR, NÉ?
Hehe!
Aha!
NÃO ACHA?
VOCÊ TÁ COMPLETA-MENTE CERTO!
EU GOSTARIA DE TE PEDIR PRA AJUDAR A PRINCESA QUE EU SIRVO.
CONTO CONTI-GO!
HMM...
MAS ATUALMENTE EU ME ENCONTRO ENTRE OS MORTOS, ENTÃO NÃO POSSO AJUDAR NINGUÉM... NEM TENHO ESSA AMBIÇÃO.
NÃO MINTA!

VOCÊ ESTÁ ESCONDENDO UMA ESPADA SOB A SUA MANGA.
NOSSA, VOCÊ JÁ PERCEBEU?
BEM, ACHO QUE NÃO TENHO MAIS ESCOLHA...
O QUE VOCÊ FARÁ?
CONSIGO PERCEBER SÓ DE OLHAR QUE VOCÊ É MUITO VERSADO
E QUE VOCÊ ESTÁ MUITO DETERMINADO.
HÃ?
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?!
PARE!

N/T: ESSE É UM SÍMBOLO DA REALEZA.

ALÉM DISSO...
QUAL É A INTENÇÃO DE SUA MESTRA EM ACORDAR UM HOMEM MORTO?
O PLANO DELA É JOGAR SOU NO CAOS?
EU NÃO ACEITO ESSE TIPO DE AÇÃO MESMO ESTANDO DO LADO DE FORA.
ス…
ENTÃO, PERMITA-ME USAR A ESGRIMA DE SOU...

PRA TE DAR MINHA RESPOSTA!
SAIA DA FRENTE! EU VOU FAZER ISSO!
DESCULPA, SUISEN.
NÃO QUIS DEIXAR VOCÊ FORA DISSO.
MAS PARECE QUE EU SOU MAIS HABILIDOSO COM A ESPADA...
MESMO QUE FAÇA MUITO TEMPO DESDE QUE EU NÃO USO UMA.
MALDITO...

Todos os desgraçados de Sou são a mesma coisa... Irritantes para caralho!!
Agora seu irmão mais novo está lentamente forçando a princesa a um beco sem saída!
EI,
VOCÊ REALMENTE QUER AJUDAR UM IRMÃO QUE QUERIA TE MATAR?
SE ALIAR COM A MINHA PRINCESA SERIA VANTAJOSO PRA VOCÊ.
ELE ESTAVA AO MENOS ESCUTANDO?
DROGA!
E nem mesmo sei se aquela cobra está viva ainda.

Preciso ficar firme.
Tenho que capturá-lo vivo para a princesa.
NÃO VOU DEIXÁ-LO FAZER ISSO!
Encontrar o selo real para a princesa...
Vai ter que esperar até eu lidar com isso.
Haa...

Haa... Haa...
Haa...
ENQUANTO ISSO, NAS MONTANHAS...
SENHOR SEITE-TSU.
O QUE VOCÊ CONFIOU A MIM ESTÁ BEM AQUI.
EMBORA AQUELAS MÁS PESSOAS O CONFISCARAM...
EU TIVE A RARA CHANCE DE RECUPERÁ-LO ENQUANTO OS DOIS ESTAVAM FORA.
É MELHOR EU NÃO FICAR AQUI POR MUITO TEMPO.
Haa...
Haa...

"Você fez bem."
QUANDO EU ENCONTRAR A PRINCESA AKI,
POR FAVOR, ME ELOGIE COM ESSAS PALAVRAS...
VERMELHO ESCAR-LATE...
ESSES ESTANDAR-TES SÃO DO EXÉRCITO...

"Onde você pensa que está levando isso..."
"...Seu ratinho?"
AH!
SÃO OS ESTANDARTES DO EXÉRCITO DE AH!
OS SOLDADOS DA RAINHA DO ESTÃO AQUI!
Não pode ser, não pode ser!
Não pode ser, não pode ser!

Ela é a inimiga da Princesa Aki e do Senhor Seitetsu!
Eu não posso deixar isso cair nas mãos daquela mulher perversa de jeito nenhum!
Princesa Aki!
REINO DE KOU
PRINCESA AKI.

PRINCESA AKI?
AH, SIM?
VOCÊ PARECE BEM CANSADA. VOCÊ PARECIA ESTAR PERDIDA EM PENSAMENTOS POR UM MOMENTO.
EU SEI QUE É RUIM.
SEI QUE AGORA NÃO É HORA PRA ISSO, MAS QUANDO PENSO EM COMO O HAKUSEI DEVE ESTAR LUTANDO DURA-MENTE EM SOU...
QUANDO AQUELE QUE GERALMENTE ESTÁ AO MEU LADO ESTÁ AUSENTE, NÃO CONSIGO EVITAR DE FICAR APREENSIVA...

AQUELE PIRRALHO É BEM FORTE. ELE VAI FICAR BEM.
ESPERO QUE SIM...
ISSO É...?
AH, SIM...
ESSES CAMPONESES DEIXARAM SUAS TERRAS PRA EVITAR PAGAR OS IMPOSTOS.
É DIFÍCIL COLOCAR A CULPA NELES.
SUAS TERRAS FORAM COMPLETAMENTE ARRUINADAS PELAS TEMPESTADES, ENTÃO ELES NÃO DEVEM TER CONDIÇÕES DE PAGAR.

MAS ELA É SÓ UMA GAROTINHA...
ESPERA!
ESPE-RA UM POUCO.
VOCÊ VAI LIBERTÁ-LA?
HÃ...
MAS, SEIITSU... VOCÊ NÃO DISSE QUE POR CAUSA DAS DIFICULDADES QUE ELES SOFRERAM É ABSURDO ESPERAR QUE ELES...
SIM, É VERDADE. PRINCESA, VOCÊ É MUITO GENTIL.
VOCÊ É TÃO GENTIL...
MAS QUAL É A SUA POSIÇÃO AQUI?

VOCÊ É SÓ UMA MULHER QUALQUER? OU VOCÊ É A PESSOA ENVIADA PELO REI KOU PARA AJUDAR NA RECUPERAÇÃO DO DESASTRE?
VOCÊ ACHA QUE ELES PRECISAM DE SIMPATIA BARATA?
SE UMA CONSELHEIRA FOSSE PERMITIR ISSO, TODOS OS CAMPONESES DO PAÍS IRIAM FUGIR.
O NÚMERO DE CAMPOS ARRUINADOS ESTÁ CRES-CENDO. E NÃO TEMOS ARROZ O SUFICIENTE.
AQUELES QUE FUGIRAM DE SUAS TERRAS SE TORNARÃO REFUGIADOS ESFO-MEADOS. PILHAGENS COMEÇARÃO A OCORRER. SERÁ O INÍCIO DO FIM DESTE PAÍS.
VOCÊ ACHA QUE ESTOU EXAGE-RANDO?

NÃO, AQUELES QUE FICAM ACIMA DAS PESSOAS LIDERAM MIL VIDAS ABAIXO DELES.
ASSIM, UM ERRO SIGNIFICA MIL ERROS.
ENTÃO VOSSA ALTEZA REALMENTE ENTENDE.
ENTÃO PARA SALVAR MILHARES EM VEZ DE SÓ UMA PESSOA, NÓS DEVEMOS VOLTAR E DECIDIR NOSSO PRÓXIMO MOVIMENTO.
SIM.
Devo dizer que é como esperado? Mesmo que eu use tudo a meu dispor, a terra permanece em ruínas.

Como sou impotente.
O CLIMA ESTÁ TÃO BOM... É COMO SE AS TEMPESTADES NUNCA TIVESSEM OCORRIDO.
CERTO.
NÃO SE PREOCUPE. OS MINISTROS DA CORTE TAMBÉM SÃO HUMANOS COM MÃE E PAI. ELES NÃO VÃO PUNIR OS CAMPONESES TANTO ASSIM.
CERTO.
PALÁCIO DE KOU

...POR-TANTO...
SE ISSO CONTINUAR, A PARTIDA DAS PESSOAS SERÁ INEVITÁVEL. UM PAÍS SEM SEUS HABITANTES DEIXA DE SER UM PAÍS.
NO TEMPO QUE TEMOS SOBRANDO, DEVEMOS DIMINUIR AS TAXAS...
PRIMEIRO-MINISTRO DE KOU - CHINTO
HUM.
SE NÓS DISTRIBUIRMOS AS RESERVAS DE ARROZ DO PALÁCIO PARA OS CAMPONESES, AJUDARÁ COM A INQUIETAÇÃO DA POPULAÇÃO.
HUM.
JÁ QUE OS ESTADOS DO SUL SOFRERAM POUCOS DANOS, SE NÓS ASSEGURARMOS SEU SUPRIMENTO...
HUM.
VOCÊ DIZ "HUM", MAS NÃO TENHO A MENOR IDEIA DO QUE ISSO SIGNIFICA! O QUE VOCÊ REALMENTE ESTÁ PENSANDO?
HUM.

"VOCÊ JÁ TERMINOU?"
É ISSO QUE ESTOU PENSANDO.
EU JÁ PENSEI EM TUDO ISSO QUE VOCÊ FALOU ANTES.
MAS TODA AÇÃO NECESSITA UM PROTOCOLO. ISSO NÃO É ALGO QUE VOCÊ PODE FAZER EM UM DIA E UMA NOITE.
UMA EMERGÊNCIA NÃO É A HORA DE FICAR FALANDO SOBRE PROTOCOLOS OFICIAIS!
SE VOCÊ NÃO CONVERSA COM OS MINISTROS CERTOS OU DEIXA DE SEGUIR O PROTOCOLO, VOCÊ PODE LIDAR COM O DESCONTENTAMENTO DELES?
JÁ TIVE O SUFICIENTE. VOU PEDIR UMA AUDIÊNCIA DIRETA.
VOCÊ É A PRINCESA DE AH...

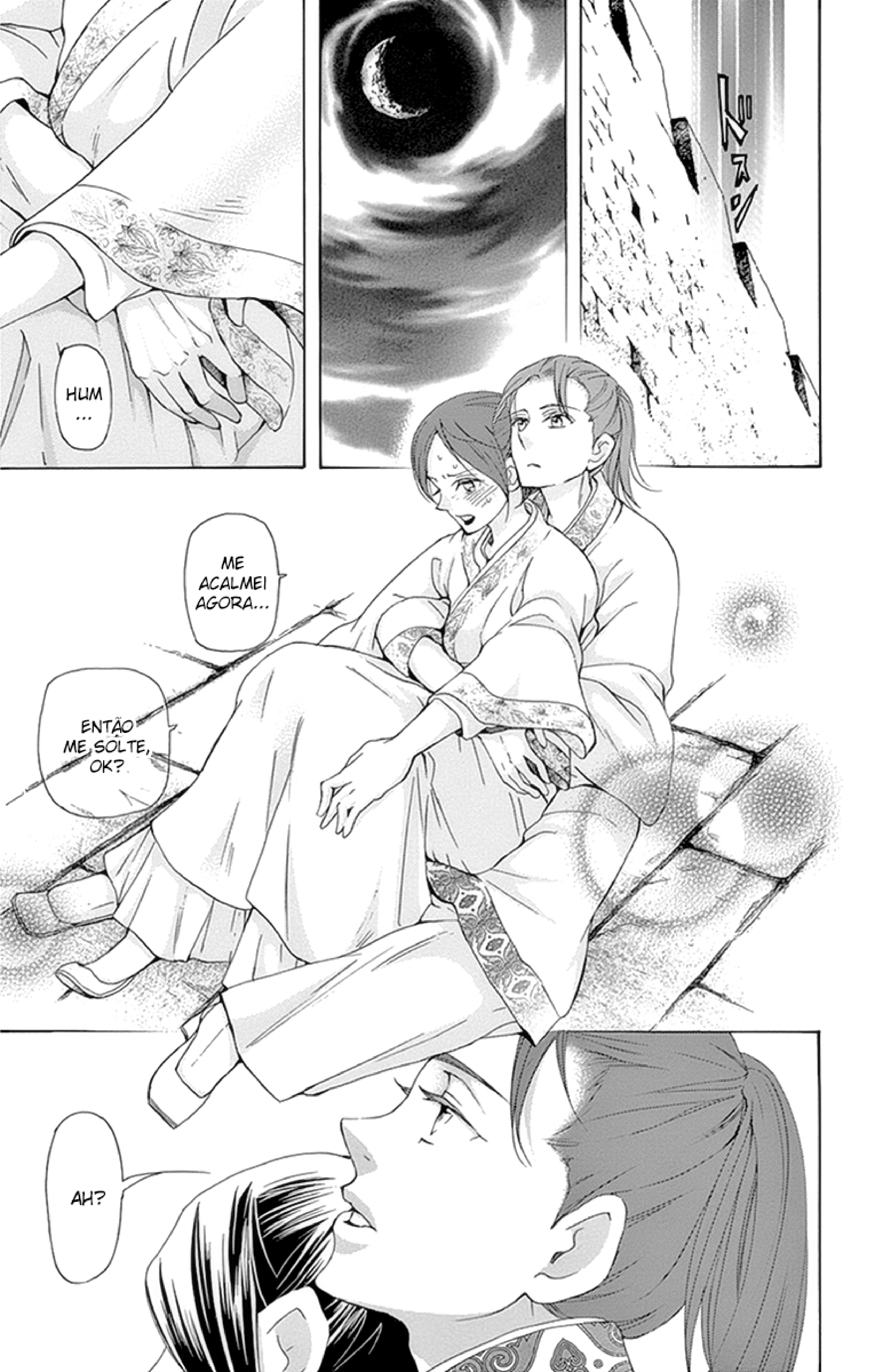
NÃO UMA CIDADÃ DE KOU.
MESMO QUE VOCÊ FALHE, PRA VOCÊ, SEMPRE SERÁ O PROBLEMA DE OUTRO PAÍS.
PARA ALGUÉM DE FORA, EU POSSO TER MUITAS FALHAS, MAS SOU O PRIMEIRO-MINISTRO DE KOU E NÃO ME ATREVO A FALHAR.
EU NÃO...
APESAR DE EU NÃO ENTENDER POR QUE SUA MAJESTADE TE APONTOU COMO VICE-PRIMEIRA-MINISTRA...
NOS MEUS OLHOS, VOCÊ AINDA É A MESMA DE ALGUNS ANOS ATRÁS...
SÓ UMA GAROTINHA INGÊNUA E IRREVERENTE.
COM LICENÇA.

POR FAVOR, NÃO ME SIGA.
QUERO FICAR SOZINHA UM POUCO.
OH? MAS...
ME DEIXE.
SIM!

ARGHHHHH!!!

O QUE DIABOS ISSO SIGNIFICA?
COMO ELE OUSA!?
ARGHHHH!!!
TUDO É MUITO COMPLI-CADO!!
DE TODAS AS PESSOAS, SOU EU QUEM SEI MELHOR AS MINHAS PRÓ-PRIAS CAPACI-DADES! JÁ TIVE O SUFICIENTE!
POR QUE VOCÊ NÃO TENTA TOMAR AS MINHAS RESPON-SABILIDADES POR UM DIA, SEU VELHO IDIOTA DE CABELO BRANCO?! VOCÊ ESTARIA DE IMEDIATO NA ESTRADA PRO INFERNO!
ALÉM DISSO, ESTOU PREO-CUPADA COM O HAKUSEI. ESTOU TÃO PREOCUPADA QUE... ESTOU FICANDO LOUCA... SÉRIO!
GRRRR!!!

Ei...
Morta...
ESTOU MORRENDO!! QUERO MORRER!! QUERO MORRER!
ACALME-SE, EU FUI O ÚNICO QUE VIU.
ENTÃO DEPOIS QUE EU TE MATAR, EU ME MATO!
PIOROU!
VAMOS!


ドスン
HUM ...
ME ACALMEI AGORA...
ENTÃO ME SOLTE, OK?
AH?

AH, NÃO!
EEK!
EEEK!
DESAGRA-DÁVEL!
UAHA-HAHA!
Eba!
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?! POR QUE VOCÊ ESTÁ AQUI?!

NÃO ME DIGA QUE VOCÊ ESTÁ BÊBADO.
POSSO ESTAR UM POUCO.
EU DISSE PRO GUARDA LÁ EMBAIXO QUE EU QUERIA FICAR SOZINHO.
FOI VOCÊ QUEM VEIO PRA CÁ.
AGORA QUE ELE MENCIONA ISSO...
Eu realmente sinto que o guarda estava tentando me impedir...
VOCÊ É O PRIMEIRO PRÍNCIPE DE SOU. PARE DE FICAR DE ZOEIRA SEM O SEU COQUE OU GUARDAS. O QUE VOCÊ ESTÁ QUERENDO?
ISSO NÃO É TÍPICO DE VOCÊ.

ヒョイ
SUBIN-DO!
ELE TÁ SUPER ME IGNO-RANDO!
ISSO É REALMENTE PERIGOSO! VOCÊ TÁ BÊBADO, ENTÃO TOME CUIDADO PRA NÃO CAIR!
QUEM IRIA CAIR? NÃO SOU VOCÊ, SUA IDIOTA.
Quê?
Esse desgraçado tá o mesmo de sempre.
EI, AKI.
VOCÊ JÁ PENSOU NISSO ANTES?
UM MURO TÃO ALTO...
QUANTOS ANOS E QUANTAS PESSOAS FORAM NECESSÁRIOS PRA CONSTRUÍ-LO?
TUDO ISSO SOB MEUS PÉS...
QUANTOS SACRIFÍCIOS FORAM NECESSÁRIOS PARA QUE EU PUDESSE ESTAR DE PÉ AQUI HOJE...?

EU NÃO VOU CAIR.
AQUELES DESGRAÇADOS QUE USEI COMO TRAMPOLIM PODEM ME DETESTAR...
MAS EU NÃO PRECISO DO PERDÃO DELES.
EU NASCI PARA ME TORNAR REI...
E REI EU ME TORNAREI!!

NÃO VOU PERMITIR AS PESSOAS DIZEREM QUE SEU SACRIFÍCIO FOI PRA UM ZÉ-NINGUÉM...
NEM VOU FALHAR NO MEIO DO CAMINHO E DEIXAR TUDO SER EM VÃO.
ESSE É...
O MEU TRIBUTO PARA AQUELES SOBRE QUEM PISEI.
PODERIA SER...
QUE VOCÊ ESTAVA BEBENDO À MEMÓRIA DE ALGUÉM?

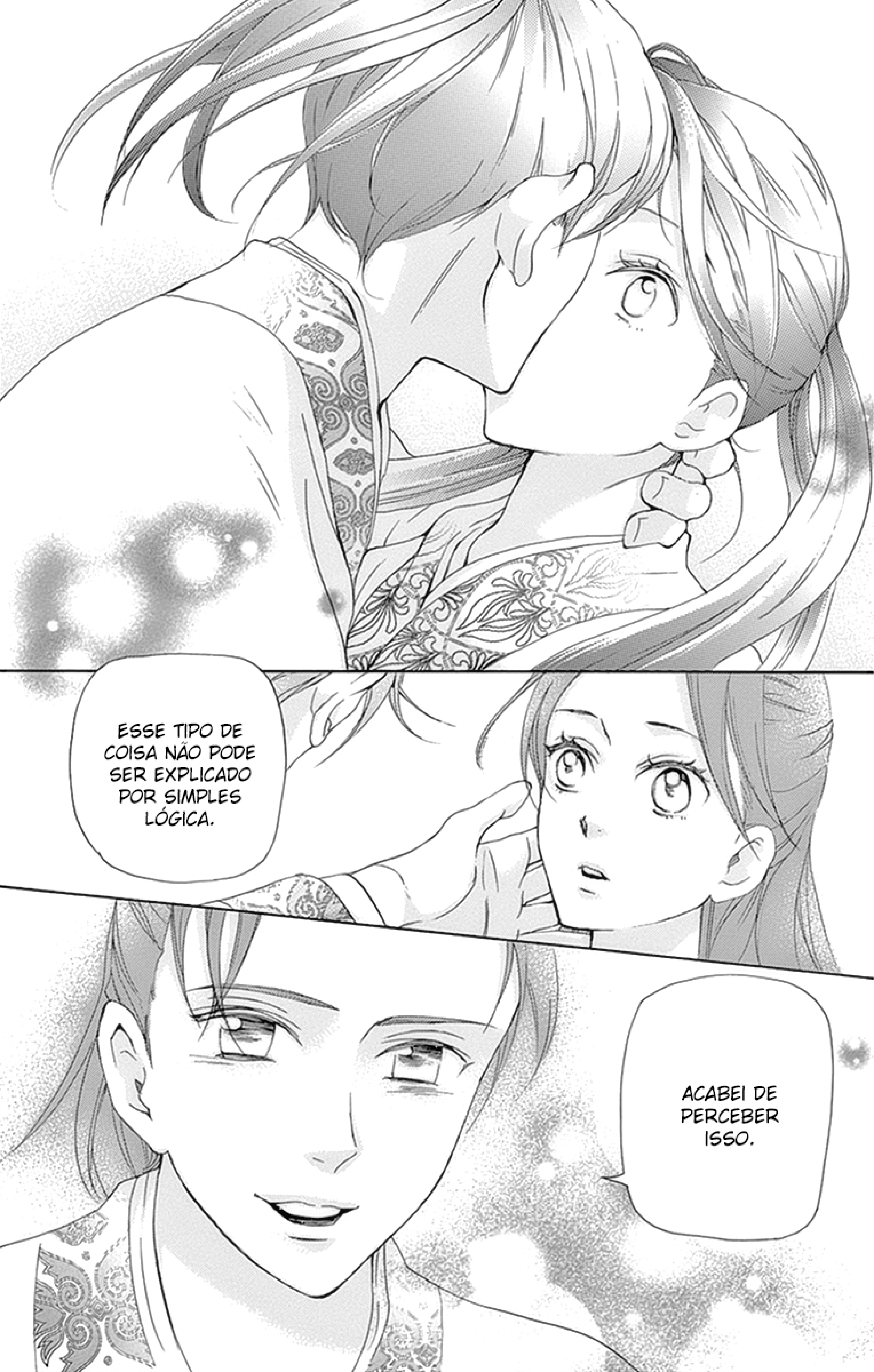
A duração do luto é de três anos...
Seu irmão mais velho morreu há três anos nesta mesma época do ano. Mas os dois irmãos não estavam em maus termos?
NÃO É NADA DISSO, NADA DISSO.
SÓ DEIXE QUIETO. POR FAVOR, ESQUEÇA TUDO O QUE EU DISSE.
SOU TÃO POPULAR E AMADO. COMO SERIA POSSÍVEL EU ESTAR BEBENDO SOZINHO?
TUDO BEM.
JÁ ME ESQUECI.
Parece que...
Não importa quem seja, todos têm suas questões no coração que não querem que os outros fiquem bisbilhotando.

VOCÊ...
REALMENTE É UMA MULHER INCRÍVEL.
VOCÊ ME ELOGIA DEMAIS.
TUDO BEM. ENTÃO, CASE-SE COMIGO!
ISSO DE NOVO? SÓ DESISTA LOGO.
EU VOU ATÉ DEIXAR VOCÊ SER ENTERRADA COMIGO.
NÃO, OBRIGADA.
SE VOCÊ CONCORDAR AGORA, VOU ACRESCENTAR MIL HOMENS DE TERRACOTA.
PIOROU!

EI, TOME CUIDADO.
Não faça isso.
SE VOCÊ NÃO VAI CAIR, EU TAMBÉM NÃO VOU.
PORQUE...
EU TAMBÉM NÃO TENHO OPÇÃO A NÃO SER ME TORNAR RAINHA.
EU SOU CAPAZ DE FICAR AO SEU LADO.
NÃO SOU O TIPO DE MULHER DÓCIL COMO UMA ÉGUA.

ESTA TEM SIDO UMA NOITE ESTRANHA.
SIM.

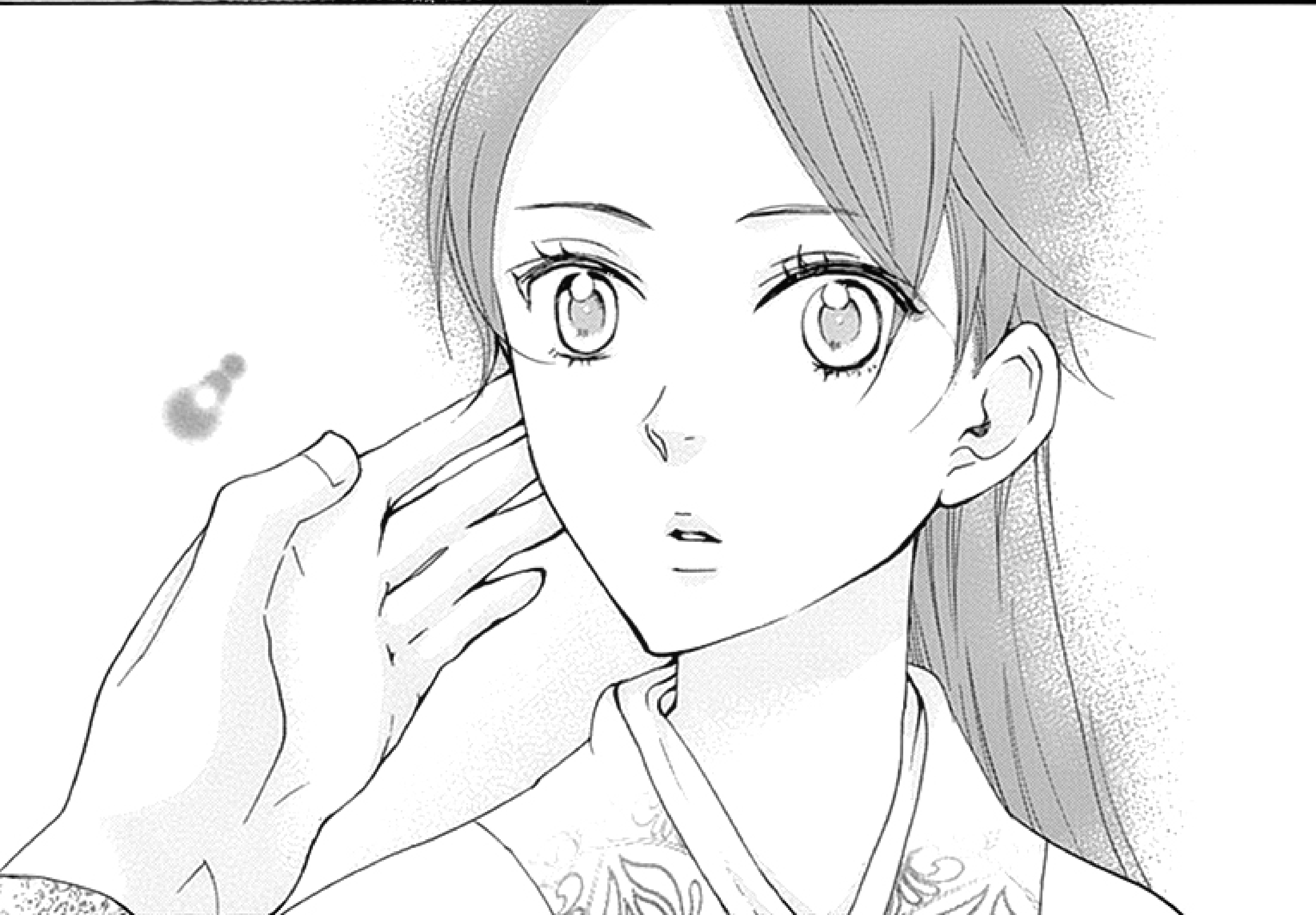
DEVIDO ÀS NOSSAS POSIÇÕES, NÃO PODEMOS REVELAR COMO SOMOS NA REALIDADE.
BÊBADOS E HISTÉRICOS NÃO FAZEM BOA FIGURA NO PALÁCIO...
Haha
MAS COM VOCÊ POSSO SER TÃO DESPREO-CUPADO.
EMBORA HAJA MUITAS MULHERES QUE EU JÁ QUIS LEVAR PRA CAMA,
NENHUMA DELAS ME DEU MOTIVOS PARA DEIXÁ-LAS AO MEU LADO OU PRA DISCUTIR COM ELAS COMO UM IGUAL.
Eu...
Não odeio essa pessoa.
NÃO PODEMOS ESTAR DO MESMO LADO.
ENQUANTO VOCÊ QUISER ANEXAR AH, SEMPRE SEREI SUA INIMIGA.
...
VOCÊ TEM RAZÃO.
MAS SABE O QUÊ?


ESSE TIPO DE COISA NÃO PODE SER EXPLICADO POR SIMPLES LÓGICA.
ACABEI DE PERCEBER ISSO.

Toshi wa Yume
WWW.TOSHIWAYUME.COM.BR
TRADUÇÃO: XILIQUE
CLEAN: LE-CHAN
EDIÇÃO: HINANII
REVISÃO GERAL: RIC
TRADUÇÃO (JP/ENG):
DECADENCE SCANS
LEIA ESTE MANGÁ SEM PROPAGANDAS EM: LEITORONLINE.TOSHIWAYUME.COM.BR
CURTA A NOSSA PÁGINA E PARTICIPE DO NOSSO GRUPO DO FACEBOOK! =)

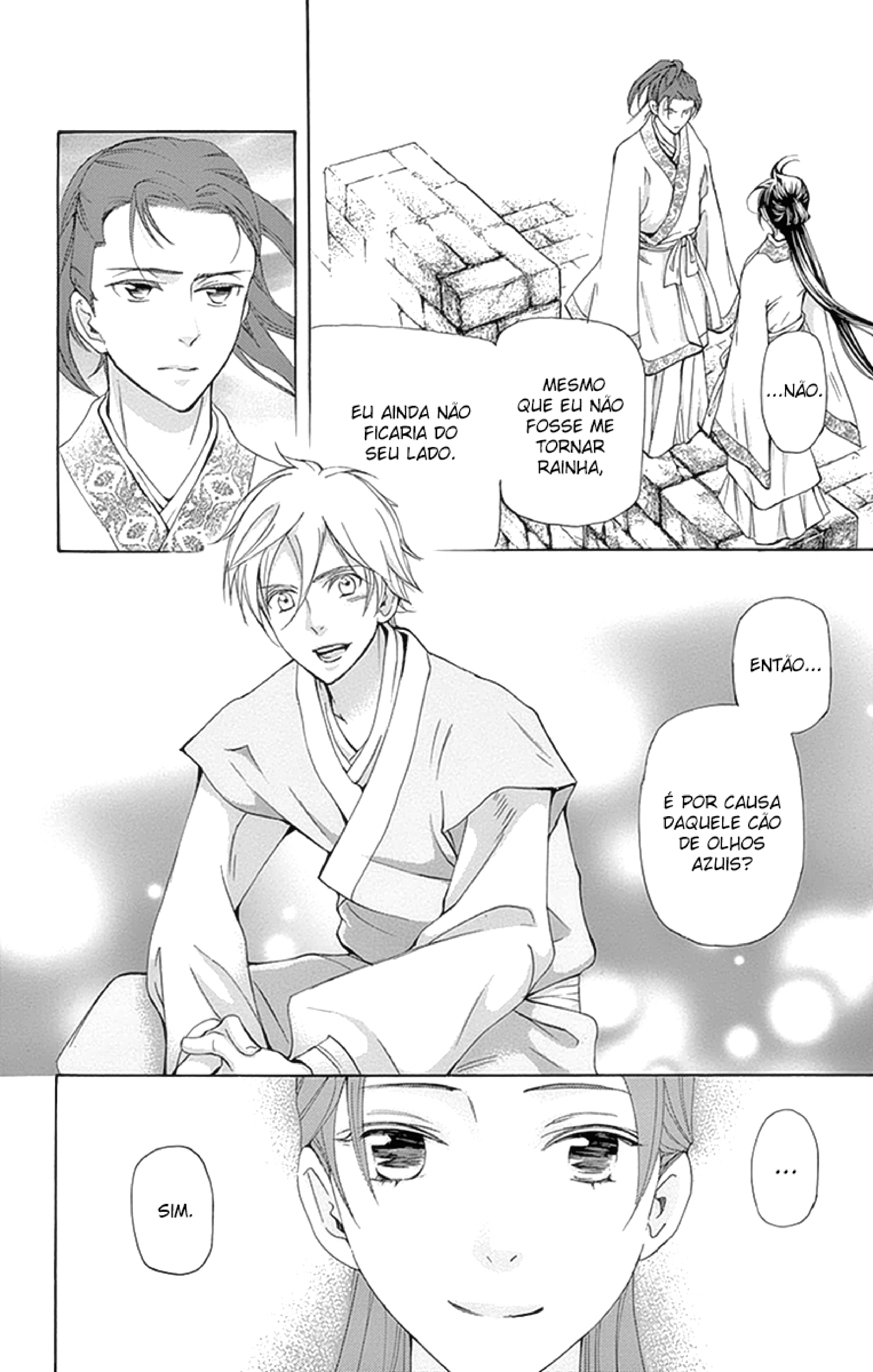
Precisamos de
Editores!
E-mail para contato:
hinaniicchan@gmail.com

Jooou no Hana
Capítulo 25



EI!
ESFREGA
SUA MULHER MAL-EDUCADA! É ASSIM QUE VOCÊ TRATA UMA DEMONSTRAÇÃO DE FAVOR DO PRIMEIRO PRÍNCIPE DE SOU?!
MOSTRAÇÃO DE FAVOR? (DEMONS-TRAÇÃO DE FAVOR?) MÁ COMO UMA ATOCIDADE! (É MAIS COMO UMA ATROCIDADE!)
ESFREGA
ESFREGA

TIRAR VANTAGEM DE UMA DONZELA INOCENTE É A COISA MAIS VIL QUE SE PODE FAZER! NÃO ESTOU INTERESSADA EM COLABORAR!
O QUE VOCÊ TÁ DIZENDO? QUANDO EU...?
LOGO ANTES DE SERMOS CONVOCADOS PARA FALAR COM O REI KOU, VOCÊ NÃO TENTOU A MESMA COISA?
ARGH!! MULHERES ESPERTAS SÃO TÃO PROBLEMÁTICAS!
MINHA RESPOSTA NÃO MUDOU.
NÃO VOU SER SUA POSSE.
É PORQUE VOCÊ QUER SER RAINHA DE AH E TERÁ QUE ABANDONAR ESSE SONHO SE SE TORNAR MINHA ESPOSA?


...NÃO.
MESMO QUE EU NÃO FOSSE ME TORNAR RAINHA,
EU AINDA NÃO FICARIA DO SEU LADO.
ENTÃO...
É POR CAUSA DAQUELE CÃO DE OLHOS AZUIS?
...
SIM.

QUE PATÉTICO!
VOCÊ AINDA NÃO ENTENDE!?
UM DRAGÃO SÓ PODE VIVER COMO UM DRAGÃO! SE ELE SE TORNA UM SER HUMANO COMUM, NINGUÉM O ACEITARIA!
É EXATAMENTE PORQUE...
ELE NÃO PODE.
O QUÊ?
EM BREVE VOCÊ TERÁ QUE ENFRENTAR UMA GUERRA PELO TRONO, GOVERNAR UMA NAÇÃO INTEIRA, COMANDAR TROPAS DE MIL HOMENS, E TOMAR DECISÕES QUE AFETARÃO MILHARES DE PESSOAS.
COM O QUE AQUELE CÃO PODERIA TE AJUDAR? O QUE ELE POSSIVELMENTE PODERIA FAZER?
ELE NÃO PRECISA ME AJUDAR.
ELE NÃO PRECISA FAZER NADA.

É SUFICIENTE APENAS TÊ-LO AO MEU LADO,
VIVENDO NESTE MUNDO.
VOCÊ NÃO TEM...
ALGUÉM ASSIM?
É suficiente apenas tê-lo ao meu lado...

Eu...
Eu queria que você fosse...
VOCÊ NÃO TEM?
HA!
SINCERAMENTE, NUNCA PENSEI NISSO. TUDO O QUE TENHO NA CABEÇA É COMO DIRECIONAR OS MEUS MINISTROS PARA ASSE-GURAR O BEM-ESTAR DO MEU POVO. ESSE É O CAMINHO DA COROA.
VOSSA ALTEZA.

VOCÊ...
DEVE SER REALMENTE SOLITÁRIO.
ISSO PODE SER VERDADE!
MAS QUEM LIGA?
EU ESCOLHEREI MEU PRÓPRIO CAMINHO!

EU SOU COMPLETAMENTE DIFERENTE DE VOCÊ QUE NEM CONSEGUE ESCOLHER ENTRE O CAMINHO DA COROA OU O CAMINHO PARA DESCER DO MURO.
VOSSA ALTEZA, VOCÊ DEFINITIVAMENTE É O TIPO DE PESSOA QUE TODO MUNDO ODEIA!
E você nem ao menos me ajuda a descer.
ニヤ
ニヤ
ISSO MESMO. HESITE O TANTO QUE QUISER.
VOCÊ PROVAVELMENTE É A OVELHA NEGRA ENTRE TODOS COM SANGUE REAL.
É ÓBVIO QUE OS VELHOS DE KOU NÃO DARIAM OUVIDOS PARA UMA PRINCESA TÃO ESQUISITA.
ENTÃO ATAQUE DE FORA DO PALÁCIO, NAS ÁREAS EM QUE AQUELES VELHOS NÃO PRESTAM MUITA ATENÇÃO.
SE EU FOSSE VOCÊ, COMEÇARIA OS MEUS PLANOS A PARTIR DAÍ.
VOCÊ ESTÁ ME DANDO CONSELHOS?
NÓS SOMOS CLARAMENTE INIMIGOS, ENTÃO POR QUÊ?
QUEM SABE?
TALVEZ PORQUE, SÓ POR HOJE À NOITE, EU QUERIA ESQUECER SOBRE AS NOSSAS POSIÇÕES.
CERTO, AQUI VAI MAIS UM CONSELHO.

"É SUFICIENTE APENAS TÊ-LO AO MEU LADO".
ISSO É O AMOR PARA UMA MULHER.
É DIFE-RENTE PARA OS HOMENS.
TODO HOMEM QUER PROTEGER A MULHER QUE AMA.
PARA FAZER ISSO, ELE TENTARÁ GANHAR O MÁXI-MO DE PODER QUE PUDER.
SE ELE DESCOBRIR QUE É INCAPAZ DE PROTEGÊ-LA, ACREDITO QUE O AMOR SE PERDERÁ AÍ.
UM HOMEM ...

NENHUM HOMEM CONSE-GUE SUPORTAR QUE A MULHER AMADA TENHA PENA DELE.
CHEGARÁ UM DIA
EM QUE A SUA EXISTÊNCIA MATARÁ AQUELE CÃO DE OLHOS AZUIS.

Isso é impossível.
Como eu poderia colocar o Hakusei nesse tipo de situação?
EI...
PRINCESA AKI, VOCÊ NÃO DORMIU NEM UM POUCO, NÉ?
De certo modo, isso é incrível.
HÃ... PENSEI EM ALGO.
A MINHA MENTE ESTÁ COMPLETAMEN-TE CLARA!
...AH, É?

A PALIDEZ DE SEU ROSTO RIVALIZA COM AQUELA DOS MORTOS.
CERTO. MAS ACHO QUE SOU MAIS ÚTIL QUE OS MORTOS.
ESSES PERGA-MINHOS ...
VOCÊ CONSEGUE ENCONTRAR UM MENSAGEIRO PARA ENTREGÁ-LOS PARA MIM?
ENVIE-OS PARA O MÁXIMO DE VILAS GRANDES PRÓXIMAS DA FRONTEIRA QUE VOCÊ PUDER.
E TAMBÉM PARA O PREFEITO DO FORTE ORIENTAL, SENHOR KOU JUN, QUE ME ABRIGOU UM TEMPO.
...
ENTÃO,
O QUE EXATAMENTE VOCÊ ESTÁ PLANEJANDO FAZER?

TRANSFORMAR MENTIRAS VAZIAS EM VERDADE.
QUAL É O PROBLEMA MAIS PREMENTE QUE ESSE PAÍS ENFRENTA?
FOME? OU OS ALTOS IMPOSTOS?
NÃO, É O FUTURO QUE AINDA VAI OCORRER.
O VER-DADEIRO INIMIGO É ALGO SEM FORMA...
É O VAZIO DENTRO DO CORAÇÃO DAS PESSOAS...
A ANSIEDADE DE TALVEZ MORRER DE FOME.

PORTANTO, VAMOS FAZÊ-LOS ACREDITAR QUE HÁ COMIDA SUFICIENTE PARA TODOS.
FRONTEIRAS ENTRE SOU E DO.
ESSE É O COMANDO DA VICE-PRIMEIRA-MINISTRA, PRINCESA AKI.
FORTE ORIENTAL DE KOU.
ESSE É O COMANDO DA PRINCESA AKI PARA O SENHOR KOU JUN.
FRONTEIRA SUL DE KOU.
O QUE É ISSO?
"A PRIMEIRA-MINISTRA ORDENA"
"QUE EM FACE DA CRISE NACIONAL, NÓS NÃO PODEMOS PERMITIR QUE OUTROS PAÍSES INVADAM."
"DESSA FORMA, NÓS AUMENTAREMOS NOSSAS FORÇAS NAS FRONTEIRAS E NA CIDADE DO SUL, E AUMENTAREMOS NOSSOS GASTOS DE ACORDO COM ESSE PROPÓSITO". OU SEJA...

VOCÊ QUER REUNIR TANTO OS HOMENS QUANTO O OURO NAS FRONTEIRAS?
EXATO! E A SEGUIR?
SEIITSU, ISSO É O QUE O SEU IRMÃO MAIS NOVO ME ENSINOU COMO A REGRA FUNDAMENTAL DE ECONOMIA.
ワイ
ワイ
ONDE HÁ DINHEIRO E PESSOAS, MERCADORIAS, COMO COMIDA, IRÃO ATRÁS.
MERCADORES DE DENTRO DE KOU E DE OUTROS PAÍSES PROCURANDO GRANDES NEGÓCIOS CHEGARÃO PARA VENDER SEUS CEREAIS ESTOCADOS.
NOSSA, NOSSA, QUE ESTRANHO.
ALGUM DIA HOUVE UMA CRISE DE FALTA DE COMIDA?

INCRÍVEL!
...É O QUE EU REALMENTE GOSTARIA DE DIZER, MAS ONDE QUE NÓS VAMOS CONSEGUIR O OURO?
VOU EXPLICAR OUTRA HORA...
ESTOU MUITO, MUITO CANSADA...
VOCÊ QUER DESCANSAR?
OU EU DEVERIA PEDIR PARA OS SERVENTES TE TRAZEREM ALGO PARA COMER?
AH, É MESMO... ESTOU COM FOME TAMBÉM...
A FOME...
MERGULHA AS PESSOAS NO DESES-PERO.

"CORAGEM VEM DE COMIDA ADEQUADA E VESTIMENTAS." ESSE DITADO É COM CERTEZA VERDADEIRO!
A PESSOA DEVE COMER PARA PODER VIVER.
LÁ EM AH,
DEVIDO À MÁ INFLUÊNCIA DA RAINHA DO, FREQUENTEMENTE ELES NÃO ENTREGARIAM A COMIDA PARA MIM E PARA MINHA MÃE.
APESAR DE EU TER SIDO CHAMADA DE "PRINCESA LADRA" E "RATINHA",
EU NÃO TINHA OPÇÃO A NÃO SER ROUBAR COMIDA.
EMBORA EU ME SENTISSE ESFARRAPADA E FOSSE MENOSPREZADA, EU MENTIA PARA MINHA MÃE E DIZIA QUE "ALGUÉM TINHA DADO PARA MIM" ANTES DE DAR COMIDA PARA ELA.
É POR ISSO...
QUE EU, DE TODAS AS PESSOAS, NÃO SUBESTIMO O MEDO PRODUZIDO POR UM ESTÔMAGO VAZIO.
POR VOLTA DESSA ÉPOCA, O HAKUSEI APARECEU.

SE ELE NÃO TIVESSE FICADO DO MEU LADO, AGINDO COMO SE NADA ESTIVESSE ERRADO...
SE NÃO FOSSE POR ELE, EU IRIA TER QUERIDO MORRER DE DESESPERO.
QUERO VER O HAKUSEI.
HAKU-SEI...
ELE ESTÁ...
COMEN-DO
DIREITO ...
...
TAM-BÉM ...?
カチャ!

ELA É SÓ UMA GAROTA DE 18 ANOS...
EMBORA SUAS HABILIDADES SÃO ALÉM DA IMAGINAÇÃO PRA MAIORIA DAS PESSOAS.
EMBORA EU SAIBA QUE É INAPROPRIADO PARA UMA PRINCESA GOSTAR DE UM ESCRAVO,
ACHO QUE NÃO HÁ NENHUM MAL EM TOLERAR ISSO TEMPORARIAMENTE. ACHO QUE ISSO SIGNIFICA QUE ESTOU FICANDO VELHO.
DESCANSE BEM, PRINCESA AKI.
VOCÊ TERÁ QUE ENFRENTAR BATALHAS DE VERDADE DAQUI EM DIANTE.

PAÍS DE SOU
ELE É TÃO RÁPIDO!
DIREITA, ESQUERDA,
DIREITA, ESQUERDA,
DIREITA ...
NÃO!

É esquerda!!!

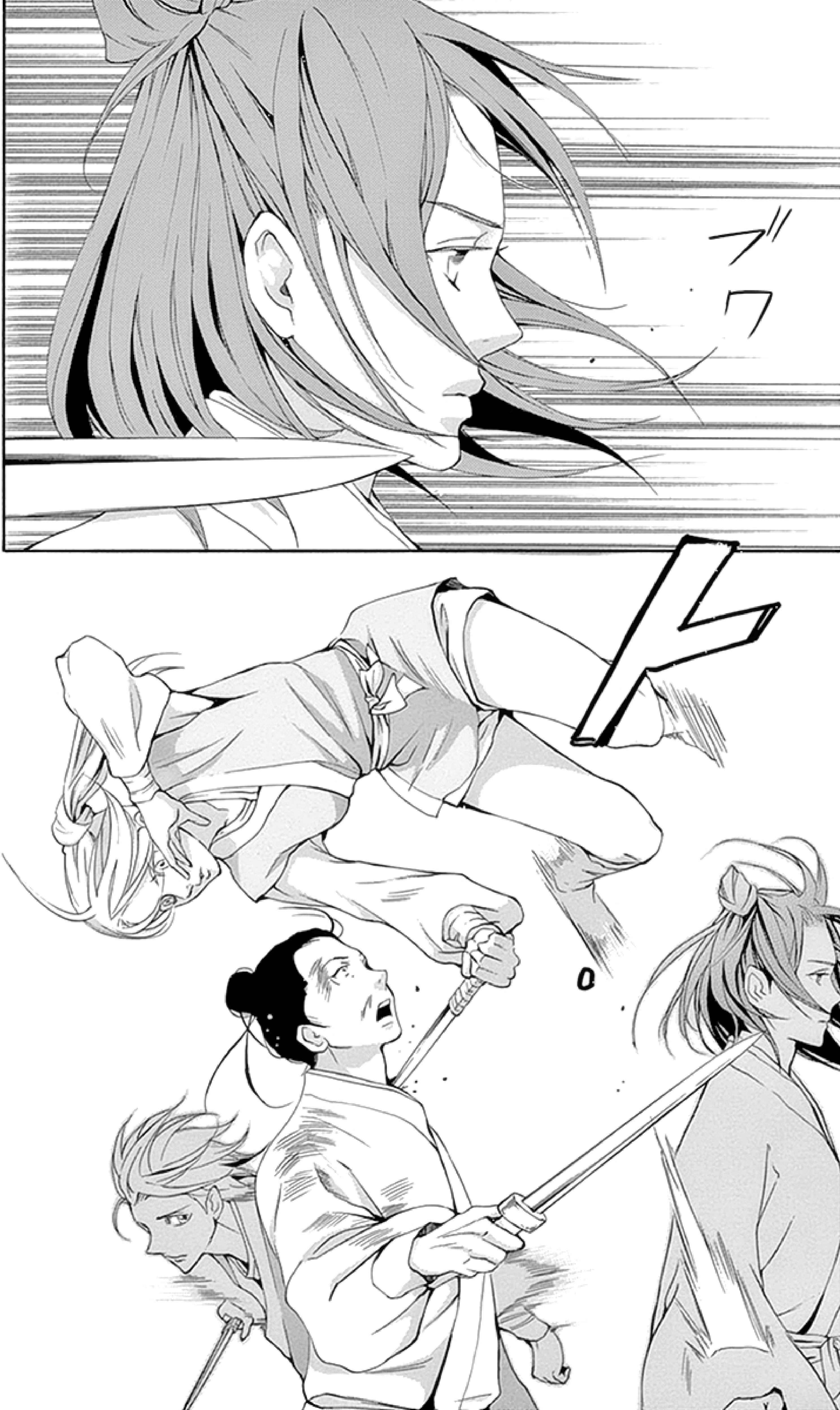
UAU...
INCRÍ-VEL!
NÃO ACREDITO QUE VOCÊ CONSEGUIU PARAR ISSO COM UMA ESPADA CURTA!
SE EU POSSO DIZER,
VOSSA ALTEZA,
CHEGA DE BES-TEIRA.
Eu posso ganhar...?
Não, eu devo ganhar!
VOSSA ALTEZA, SAIA DA FRENTE!
NÃO CON-SIGO MIRAR!
E depois eu vou voltar para a princesa!

ガラ
ガラガラ
O QUÊ?!
ドォォォン
SÃO OS SOLDADOS?!
OS SOLDADOS?!
VOSSA ALTEZA, SAIA DAQUI AGORA E DEIXE ESTE LUGAR COMIGO!
ALGUÉM DEVE TER ACIONADO A ARMADILHA!
A ARMADILHA SÓ ATIVA QUANDO TEM MUITAS PESSOAS!
SE MUITAS PESSOAS SABEM ONDE ESTAMOS, ENTÃO DEVEMOS IR EMBORA!

ISSO NÃO FUNCIONARÁ, SUISEN.
NÃO SE PREOCUPE COMIGO! SÓ CORRA!
Hehe...
NÃO É ISSO... É MAIS TIPO...
NÃO SEI PRA ONDE CORRER.
JÁ QUE EU NUNCA DESCI ESSA MONTANHA.
VOCÊ ...
O QUE DIABOS VOCÊ ESTAVA PENSANDO?!
BEM... EU AINDA ESTAVA MUITO FRACO E PENSEI QUE EU SÓ IRIA MORRER NESSAS MONTANHAS EVENTUALMENTE.
SEU IDIOTA!!!
ELA TAMBÉM TEM SUA PORÇÃO DE PROBLEMAS...

OLHA,
VAMOS TEMPORARIAMENTE FAZER UMA TRÉGUA, OK?
EU NÃO ERA O INIMIGO DE VOCÊS PARA COMEÇAR. TUDO QUE EU QUERIA ERA PEDIR AJUDA DE SUA ALTEZA.
A PRINCESA DE AH ME ORDENOU VIR ATÉ AQUI EM SEGREDO, ENTÃO COMO EU PODERIA TER TRAZIDO UM BANDO DE HOMENS COMIGO? ELES ATRAIRIAM MUITA ATENÇÃO.
POSSO CONFIAR EM VOCÊ?
TEM CERTEZA QUE NÃO FOI VOCÊ QUEM TROUXE ESSES SOLDADOS?
OUÇA.
SE O SEU PRÍNCIPE FOR CAPTURADO, EU TAMBÉM ESTAREI COM PROBLEMAS.

EU NÃO PLANEJO DEIXAR O PRÍNCIPE SER CAPTURADO POR NIN-GUÉM.
SUISEN.
FIQUE QUIETO.
NÃO, É SÓ QUE...
ACHO...
QUE SOU REALMENTE POPULAR...
AH,
PARECE QUE ELES JÁ ESTÃO AQUI.
ARGH, CHEGA!!!
Ele chama isso de popular...


ブワ

VOCÊS DOIS...
FIZERAM BEM!

"FIZERAM BEM!"?!
クワッ
VOCÊ NÃO É DO TIPO QUE DEIXARIA ALGUÉM CHEGAR DE FININHO ASSIM! VOCÊ AINDA ESTÁ TÃO ANSIOSO ASSIM PARA MORRER?!
EU NÃO CHAMARIA ISSO DE ESTAR ANSIOSO ...
EI, DEIXEM ESSA BRIGA DE CASAL PARA DEPOIS!
カァー!
C...!
Cas ...
Casal ...
ISSO NÃO É BRIGA DE CASAL!! SÓ PRA VOCÊ SABER, MESMO QUE TENHAMOS NOS APROXIMADO POR UM TEMPO, NUNCA TIVEMOS UM RELACIONAMENTO DE HOMEM E MULHER!
AH, É? MUITO OBRIGADO POR ME CONTAR!
Eu não dou a mínima!!
EU SÓ QUERO SABER QUANTOS INIMIGOS AINDA SOBRARAM! ME CONTE COMO SAIR DAQUI SEM SER VISTO!

Ah...
Ah...
INACREDITÁVEL... PARECE QUE A FORÇA PRINCIPAL FOI MORTA PELAS ARMADILHAS.
NÃO, A SITUAÇÃO É PERFEITA DEMAIS.
OLHEM AQUI.
PARECE QUE ESSE CARA FOI PEGO POR UMA FACA DEPOIS DE TER FUGIDO DA ARMADILHA.
MAS QUEM FEZ ISSO? SEUS AMIGOS?
AHA!
CONDIZENTE COM O NOME "SHIRO". VOCÊ PENSA MUITO RÁPIDO.

EU SEMPRE SOU O ALIADO DE BOAS MULHERES!
E DO CHEFE TAMBÉM JÁ QUE ESTOU NISSO.
JAHAL!!!

VOCÊ AINDA ESTÁ VIVO?
ふっふっふっ
SIM.
DESCULPA POR TER TE PREOCUPADO, CHEFE, MAS UMA ARMADILHA DESSA NÃO É O SUFICIENTE PARA ME MATAR.
MAS EXPLICAR O QUE ACONTECEU LEVARIA MUITO TEMPO...
ENTÃO VOCÊ SÓ ESTAVA DESCANSANDO DE BOA.
HÃ?
VOCÊ SE DEIXOU CAIR PARA QUE EU TIVESSE QUE DAR CONTA DA SHIRO SOZINHO,
E VOCÊ PODERIA DEPOIS SE ARRASTAR DE VOLTA QUANDO TUDO ESTIVESSE SEGURO.
IS-ISSO NÃO É VERDADE!
BEM, TALVEZ SEJA UM POUCO VERDADE,
MAS ESSA NÃO É A HORA! UM HOMEM DE VERDADE DEVERIA TENTAR VER O TODO!

BANDEIRAS VERMELHAS...
ESSES CARAS VIERAM DE AH?!
ISSO MESMO.
ESSES NÃO SÃO OS SOLDADOS DO PRIMEIRO PRÍNCIPE DE SOU QUE ESTAVAM ATRÁS DA GENTE.
E A RESPOSTA...
ESTÁ COM ESTA MULHER SUJA.

PALÁCIO DE KOU
PRINCESA AKI.
VÁRIAS MENSAGENS CHEGARAM.
SÃO DOS TRÊS FORTES AO LONGO DA FRONTEIRA SUL.
ALÉM DISSO, O PRIMEIRO-MINISTRO SOLICITA UMA AUDIÊNCIA COM VOCÊ.
SÉRIO?
FIQUE DE OLHO NAS MENSAGENS. INDEPENDENTE DE QUAL NOTÍCIA SEJA, VOCÊ DEVE ME CONTAR IMEDIATAMENTE.
E...
Se houver alguma notícia de Sou sobre o Hakusei...

Claro que não haveria.
O Hakusei está atualmente sob as minhas ordens para investigar o príncipe de Sou em segredo.
Para evitar atrair atenção indesejada, ele não pode entrar em contato comigo.
Essa cicatriz...
É o que nos conecta.

Com você em Sou,
E eu em Kou,
Vamos lutar nossas respectivas batalhas.
E quando nós tivermos vencido, nos encontraremos de novo!
SEIITSU,
VAMOS LÁ VER O PRIMEIRO-MINISTRO!
SIM!

...O PRIMEIRO--MINISTRO DEVE ESTAR EXTREMAMENTE INSATISFEITO COM A PRINCESA AKI.
O QUE ELA FEZ?
DEVE SER ISSO.
DEVE TER A VER COM TODO ESSE NEGÓCIO DE VICE PRIMEIRO--MINISTRO.
APARENTEMENTE ELA AGIU SOZINHA E DECRETOU ORDENS PARA FAZER COM QUE PESSOAS E DINHEIRO SE ACUMULASSEM NAS FRONTEIRAS.
NESSE CASO, O ARROZ VAI VIR TANTO DE DENTRO DO PAÍS QUANTO DE OUTROS PAÍSES, CERTO?
MAS ACHO QUE NÃO É SÓ PORQUE TEM ARROZ QUE TÁ TUDO RESOLVIDO.

ISSO NÃO VAI RESOLVER A CRISE DE FALTA DE COMIDA!
PRIMEIRO-MINISTRO DE KOU, CHINTO.
ENTÃO É POR ISSO... É POR ISSO QUE VOCÊ NÃO ESPEROU PELA APROVAÇÃO DA CORTE, PORQUE VOCÊ PODERIA RAPIDAMENTE REUNIR TODA A COMIDA EM UM LUGAR.
MAS E AÍ?!
VAMOS DESCON-SIDERAR OS PAÍSES VIZINHOS POR EN-QUANTO. QUANTO VOCÊ ACHA QUE OS MERCADORES IRÃO NOS COBRAR PELO ARROZ QUE TROU-XERAM ATÉ AQUI?
ENTÃO ME DEIXE TE PERGUN-TAR...
ALGUÉM PODERÁ PAGAR?!
VOCÊ NO FIM SÓ ESTÁ DESPERDIÇAN-DO NOSSO OURO!

EU PAREÇO ALGUÉM COM ESSE TIPO DE DINHEIRO?
SE ESSE FOSSE O CASO, VOCÊ NÃO DEVERIA ESTAR PREOCUPADO COM A SITUAÇÃO DE KOU E SIM COM A SITUAÇÃO DOS SEUS OLHOS.
Ahhh
VOCÊ-
VOCÊ-
SUA PIRRALHA DESAGRADÁVEL...
CALA A BOCA!

VOCÊ É A RAIZ DOS PROBLEMAS DE KOU!
VOCÊ SÓ FAZ O QUE QUER MERGULHANDO ESSE PAÍS NO CAOS!
ENTÃO FAZER NADA É A MELHOR OPÇÃO?!
SE NÓS ESPERARMOS ATÉ A AS CONDIÇÕES DE FOME COMEÇAREM, SERÁ TARDE DEMAIS!
EU JÁ ME INFORMEI SOBRE TUDO...
O SOLO ORIGINALMENTE NÃO ERA RUIM. O SILTE TRAZIDO PELA ENCHENTE O TORNARÁ MUITO FÉRTIL.
SE NÓS CONSEGUIRMOS SOBREVIVER À CRISE ATUAL, A PRÓXIMA COLHEITA SERÁ ABUNDANTE.
O QUE NÓS PRECISAMOS TOMAR CUIDADO É DE SUPERAR O MOMENTO ATUAL,
E IMPEDIR AS PESSOAS DE DEIXAREM AS SUAS TERRAS.
AQUELES QUE SAÍRAM ERAM INDIGNOS PARA COMEÇAR.
ELES PODEM IR E MORRER NA BEIRA DA ESTRADA.

!
VOCÊ ESTÁ ERRADO!
QUALQUER UM PRESO NUMA SITUAÇÃO DESES-PERADORA COME-TERIA UM CRIME MESMO QUE SE ENVERGONHASSE DISSO.
A POBREZA DIMINUI O SEU JULGAMENTO!
EU PASSEI POR ISSO EU MESMA, ENTÃO EU SEI!
QUE PENSAMENTO DE GENTE HUMILDE.
"Que desagra-dável."
"Nessas roupas gastas, você não se parece com uma princesa... Você se parece com um ladrão."
"Antes que você comece comigo, você deveria se olhar."

ME PERMITA SER FRANCO...
VOCÊ NÃO TEM O NECESSÁRIO PARA GOVERNAR.
ESTANDO PERTO DESSAS PESSOAS HUMILDES, VOCÊ NUNCA PODERIA TER APRENDIDO A FICAR ACIMA DOS OUTROS.
VOCÊ NUNCA VENCERÁ CONTRA ELE.
O PRIMEIRO PRÍNCIPE DE SOU...
ELE É O EXEMPLO DO QUE SIGNIFICA TER O VERDADEIRO SANGUE DO DRAGÃO.
PRIMEIRO-MINISTRO...

OBRIGADA.
SOU TÃO SORTUDA POR TER VOCÊ PRA ME LEMBRAR DE QUEM SOU...
É VERDADE,
UM DIA EU FUI "ALGUÉM QUE NÃO TINHA NADA."
MINHA MÃE FOI CRUELMENTE ASSASSINADA E MEU PAI ME DEIXOU DE LADO. FUI FORÇADA A SAIR DO MEU PRÓPRIO PAÍS SEM NENHUMA HABILIDADE ESPECIAL, SEM UM ÚNICO MINISTRO A ME APOIAR...
E COM UM ÚNICO JOVEM BÁRBARO AO MEU LADO.

PRIMEIRO-MINISTRO,
O GRÃO NA FRONTEIRA SERÁ COMPRADO.
QUE ...
BESTEIRA VOCÊ ESTÁ FALANDO ...?
MAS SERÁ UM PREÇO ADEQUADO.
O TESOURO DE KOU AINDA TEM DINHEIRO SUFICIENTE, NÃO TEM?
NESTE MOMENTO, GRÃOS E RAÇÕES ESTÃO REUNIDOS NAS FRONTEIRAS.
QUANDO HÁ UM PRODUTO EM EXCESSO, O AUMENTO DE PREÇO PARA.
AO CONTRÁRIO, ELES TENDERÃO A ABAIXAR.
EU FALEI PARA TODOS OS GRUPOS MANDAREM A SUA MELHOR OFERTA.
PRINCESA AKI!
タタタ
QUANTO ?
RELATÓRIO DO SENHOR KOU JUN DO FORTE DO LESTE...
O PREÇO É 60!
AINDA TÁ MUITO CARO.

PRIMEIRO--MINISTRO, VOCÊ SABE QUANTO UM PUNHADO DE ARROZ CUSTA?
EU SOU UM MINISTRO. COMO EU PODERIA...
CLARO QUE NÃO. UM ALTO FUNCIONÁRIO COMO VOCÊ NÃO DEVERIA SE PREOCUPAR COM ALGO TÃO TRIVIAL...
MAS EU SEI QUANTO ELE DEVERIA CUSTAR NO MERCADO APROXIMADAMENTE,
E UMA ÉPOCA EU MOREI COM UM MERCADOR E JÁ ESTIVE NAS PLANTAÇÕES EU MESMA.
PRINCESA AKI! O PREÇO NA CIDADE DO SUL É 62!
...
O PREÇO CONTINUA SUBINDO.
SIM.
OS COMERCIANTES NÃO VENDERÃO BARATO,
JÁ QUE ELES INVESTIRAM MUITO OURO E SE ESFORÇARAM MUITO PARA TRAZER OS BENS ATÉ AQUI. ELES NATURALMENTE IRÃO QUERER VENDER POR ALTO PREÇO.

NO OESTE ESTÁ POR 64.
ENTÃO QUANTO VOCÊ ACHA QUE CUSTA PARA TRANSPORTAR O GRÃO DO SUL PARA O OESTE?
COMO EU DEVERIA SABER...?
ESTOU PEDINDO PARA VOCÊ PENSAR!
QUAL É A QUALIDADE DO GRÃO? QUEM ATUALMENTE ESTÁ CONTROLANDO A FRONTEIRA DO PAÍS?
POR QUAIS ESTRADAS OS MERCADORES IRÃO VIAJAR?
CONSIDERE O CUSTO DE TRANSPORTE, AS PESSOAS NECESSÁRIAS,
AS CONDIÇÕES CLIMÁTICAS NO OESTE E O TAMANHO DA JORNADA...
PENSE! PENSE! PENSE!

PRINCE-SA AKI!
NO SUL ESTÁ POR 61!
EU NÃO SOU UM GÊNIO COMO O PRÍNCIPE.
NÃO ESTOU NEM PERTO DE SER UM GÊNIO. EU SOU SÓ UMA GAROTINHA SEM GRAÇA QUE NÃO TEM NADA.
GANHEI O MÁXIMO DE CONHECIMENTO QUE PUDE DE MINHAS EXPERIÊNCIAS.
ISSO É TUDO O QUE TENHO.
O QUE UM GÊNIO PODE PENSAR EM UM ÚNICO PASSO, UMA PESSOA NORMAL LEVA 100, NÃO, 1000 PASSOS!!
ME DEIXE PERGUNTAR QUAL FOI A QUANTIDADE DE GRÃO PRODUZIDA NO SUL ANO PASSADO?
AH-
MESMO QUE VOCÊ ESTEJA DISTRAÍDO E SUA MENTE ESTEJA ENTRANDO EM PARA-FUSO, VOCÊ AINDA DEVE CONSIDERAR ISSO COM CUIDADO, NÃO IMPORTA QUANTOS DIAS OU QUAN-TAS NOITES LEVE! QUAL É A RESPOSTA?!
PRINCESA AKI, ESTÁ POR 59!

60!
59!
58!
54!
56!
55!
57!
EU VOU TRANSFORMAR EXPERIÊNCIA E ESFORÇO...
EM ALGO QUE EXCEDA UM GÊNIO.
ENTRE OS MILHARES E DEZENAS DE MILHARES DE REGISTROS, EU ENCONTRAREI A SOLUÇÃO.
56!
54!

53!
COMPRE A ESSE PREÇO!
ESSE É PROVAVELMENTE O MENOR PREÇO EM QUE IRÁ SE ESTABILIZAR.
ENVIE PESSOAS PARA EXECUTAR O MEU COMANDO IMEDIATAMENTE.
SIM!
SE OS MEUS PLANOS FALHAREM E A CRISE DE COMIDA PIORAR,
LEVE A MINHA CABEÇA PARA A RAINHA DO.
ELA COM CERTEZA A COMPRARÁ POR UM ALTO PREÇO E COMPENSARÁ QUALQUER DÉFICIT.
NÃO... ISSO É...
"SE EU FALHAR, É SÓ O PROBLEMA DE OUTRO PAÍS"... ESSE É O TIPO DE PESSOA QUE VOCÊ JULGOU QUE EU FOSSE, CERTO?

FRACASSO CUSTA VIDAS...
A ESTRADA EM QUE ESTOU SEMPRE FOI ASSIM.
EU NUNCA TOMEI...
UMA DECISÃO SEM PENSAR.
Como pode ser isso...? Eu estava errado... Eu estava completamente errado.
Essa garota... Ela é...

Um dragão!
Ela é a filha do rei de Ah e da rainha Kou!
Ela é uma puro-sangue criada em um mundo em guerra!

HUM... LEVE ISSO PARA O NORTE...
PASSAN-DO...
ABRAM ESPAÇO, ABRAM ESPAÇO...
VAI FICAR TUDO BEM MESMO QUE VOCÊ DESA-CELERE!
É MAIS DO QUE O SUFI-CIENTE. NÓS JÁ ULTRAPAS-SAMOS O QUE PRECISÁVAMOS.

PARECE QUE VOCÊ TIROU DEZ NESSE TESTE, AKI.
ISSO SIGNIFICA QUE VOCÊ ALCANÇOU UM DOS SEUS SONHOS.
VOCÊ VAI... VIAJAR?
SIM.
MEU PAI ORDENOU QUE VOLTASSE, MESMO QUE EU NÃO QUISESSE.
EU FIQUEI TEMPO DEMAIS.
Ele está... Indo embora?

EI, NÃO FIQUE TÃO FELIZ!
ISSO É BEM RUDE, SABIA?!
EU...
SÓ ESTAVA ALIVIADA. AGORA NÓS NÃO PRECISAMOS MAIS SER INIMIGOS.
POR-QUE...
EU NÃO TE ODEIO.
ISSO...
EU JÁ SABIA.
Talvez agora eu possa pedir para o Hakusei voltar.

Eu vou fazer os soldados de Kou me levarem de volta até Ah e aí eu terei conseguido tudo o que queria.
A única tarefa que falta é recuperar a outra metade do selo real.
SERES HUMA-NOS...
FICAM FELIZES QUANDO SEUS AMADOS ESTÃO FELIZES,
E TRISTES QUANDO OS SEUS AMA-DOS ESTÃO TRISTES.
VOSSA ALTEZA ...?
VOCÊ ESTÁ FELIZ AGORA, NÃO ESTÁ...?
ENTÃO EU...

NÃO DEVO SER HUMANO.
EU SOU UM DRAGÃO,
E MESMO QUE ISSO TE MACHUQUE, NÃO VOU ME IMPORTAR.
VOU TE LEVAR DE VOLTA PARA SOU.
PRECISO DE VOCÊ.

VOSSA ALTEZA, DEIXE-ME…
NÃO PRE-CISA.
NÃO A TOQUE.

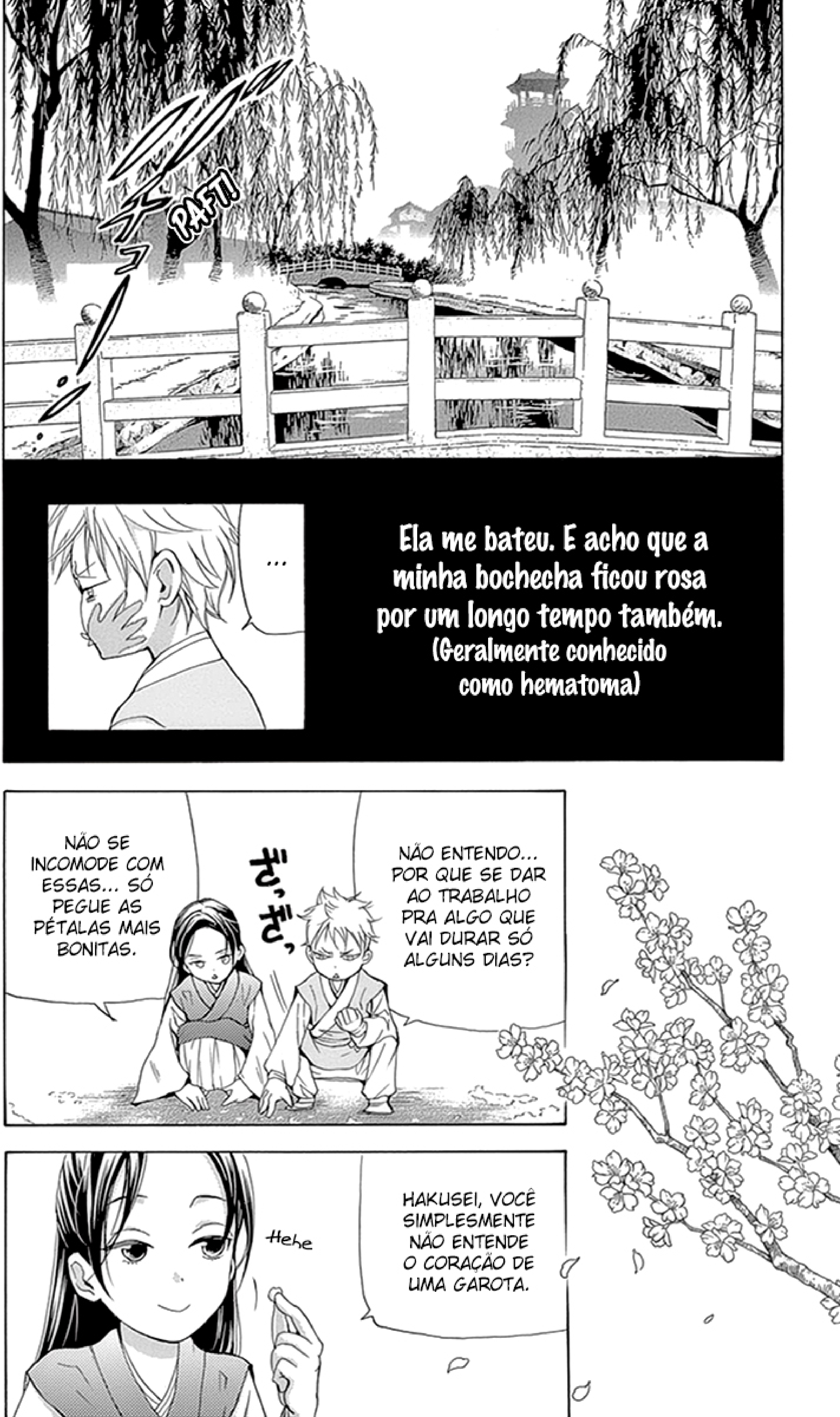
DESCANSE BASTANTE, AKI.
EM BREVE, NÓS ESTAREMOS NO COVIL DO DEMÔNIO.
AO PAÍS DE SOU, ONDE TUDO PODE ACONTECER.

Extra
ADICIONANDO A HISTÓRIA DE SUISEN: ALGO QUE ELA NUNCA DEVERIA TER DITO. AQUI VAMOS NÓS.
VOCÊ É TÃO APROVEITADOR, VIVENDO DO TRABALHO DURO DE UMA MULHER!
Quêêêê?!
Eu estou olhando para você, seu maldito! Xô!

Toshi wa Yume
WWW.TOSHIWAYUME.COM.BR
TRADUÇÃO: XILIQUE
CLEAN: LE-CHAN
EDIÇÃO: HINANII
REVISÃO GERAL: RIC
TRADUÇÃO (JP/ENG):
DECADENCE SCANS
LEIA ESTE MANGÁ SEM PROPAGANDAS EM: LEITORONLINE.TOSHIWAYUME.COM.BR
CURTA A NOSSA PÁGINA E PARTICIPE DO NOSSO GRUPO DO FACEBOOK! =)

女王の花
じょおう はな
—シークレットエピソード—
Quando os pés de pêssego florescem, as unhas da princesa ficam rosa.
N/T: CURIOSIDADE - AS ÁRVORES DE PÊSSEGO FORAM PRIMEIRO DOMESTICADAS E CULTIVADAS NO LESTE DA CHINA.

EU PEGUEI AS PÉTALAS DE FLORES E ESFREGUEI NAS MINHAS UNHAS.
É BONITO E TEM UM CHEIRO BOM!
ECA.
QUÊ?!
ACHEI QUE FOSSE SER DOCE, MAS SÓ TEM GOSTO DE DEDO.
Nojento.


PAF!!
Ela me bateu. E acho que a minha bochecha ficou rosa por um longo tempo também.
(Geralmente conhecido como hematoma)
...
NÃO ENTENDO... POR QUE SE DAR AO TRABALHO PRA ALGO QUE VAI DURAR SÓ ALGUNS DIAS?
ざっざっ
NÃO SE INCOMODE COM ESSAS... SÓ PEGUE AS PÉTALAS MAIS BONITAS.
HAKUSEI, VOCÊ SIMPLESMENTE NÃO ENTENDE O CORAÇÃO DE UMA GAROTA.
Hehe

LÁ VAMOS NÓS!
VOCÊ AINDA FAZ ISSO? NINGUÉM OLHA PRAS SUAS UNHAS, PRINCESA.
VOCÊ É IRRITANTE.
SEITETSU ESTÁ ME ENSINANDO CALIGRAFIA.
ELE VAI PRESTAR ATENÇÃO NAS MINHAS MÃOS, ENTÃO QUERO QUE ELAS ESTEJAM APRESENTÁVEIS.
UH--HUM...
Olhando pro passado agora...

Eu tinha percebido o amor da princesa pelo Senhor Seitetsu...
Muito antes que ela.
Suas mãos claras cresceram um pouco e têm uma aparência muito mais doce que antes,
Mas não vou colocá-las na minha boca...
Porque sei que estarão salobras.

Quando os pés de pêssego florescem, as unhas da princesa ficam rosa.
HEIN?
O QUE VOCÊ TÁ FAZEN-DO?!
HUM, ESTÁ BOM! NÃO TÁ NEM UM POUCO SALOBRA!
"BOM"?! É VOCÊ QUE NÃO ESTÁ BEM!
Hakusei é esquisito!
ELES TÊM UMA APARÊNCIA BOA, MAS ESSES DEDOS AINDA TÊM GOSTO DE DEDOS.
E eu gostaria de continuar verificando-os toda primavera.
〈女王の花ーシークレットエピソードー〉＊おわり＊
ベツコミ2014年５月号に掲載

O MUNDO É INJUSTO.

Toshi wa Yume
WWW.TOSHIWAYUME.COM.BR
TRADUÇÃO: XILIQUE
EDIÇÃO: HINANII
REVISÃO GERAL: RIC
TRADUÇÃO (JP/ENG):
DECADENCE SCANS
LEIA ESTE MANGÁ SEM PROPAGANDAS EM: LEITORONLINE.TOSHIWAYUME.COM.BR
CURTA A NOSSA PÁGINA E PARTICIPE DO NOSSO GRUPO DO FACEBOOK! =)

No momento, a princesa...
Está no Palácio de Sou.
Joou no Hana
Capítulo 29

MOVA!
Eu vou te salvar.
Espere por mim.

UGH... REALMENTE...
NÃO IMPORTA QUE ELE FOI PEGO POR VONTADE PRÓPRIA, MAS ELE CONSEGUE ALCANÇAR O PRÍNCIPE DESSE JEITO?
ELE NÃO VAI SER MORTO NA METADE DO CAMINHO?
NÃO SERÁ.
TAN É ASTUTO.
ELE NÃO O MATARIA ENQUANTO PUDER USÁ-LO PARA AMEAÇAR A PRINCESA.
VOCÊ... O QUE VOCÊ PENSA QUE O SEU IRMÃO É?
Você é bem cruel.
ACHO QUE ELE É BEM DESUMANO.
NO ENTANTO...

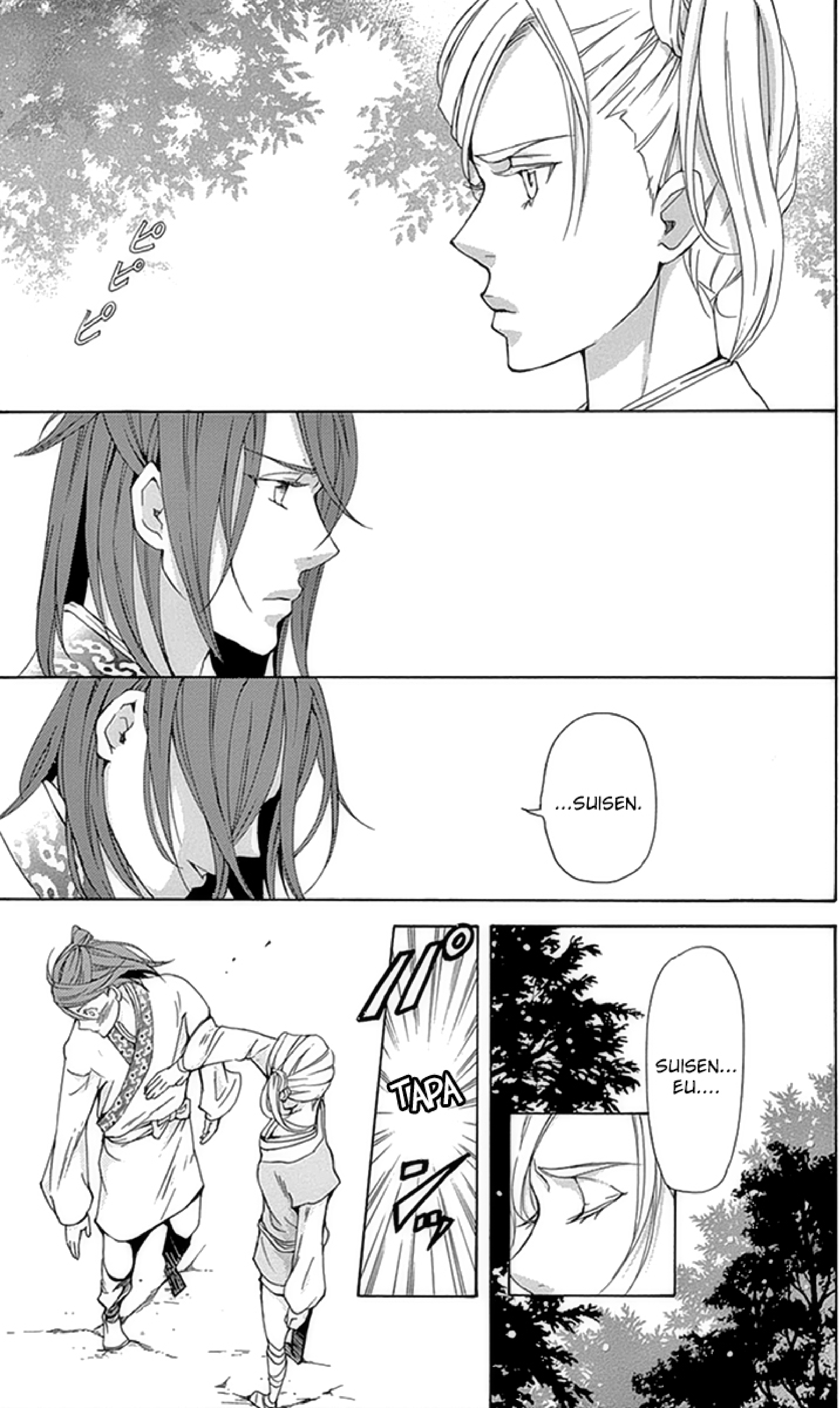
ELE SERIA UM BOM REI.
ELE TÁ SORRIN-DO...
QUE IRMÃO MAIS VELHO ESQUISITO. SEU IRMÃO MAIS NOVO QUASE O MATOU E MESMO ASSIM ELE ESTÁ DISPOSTO A APOIÁ-LO?
REALMENTE EU NÃO CONSI-GO ENTENDER COMO A REA-LEZA PENSA.
?
OU VOCÊ É ALGUM TIPO DE PERVERTIDO MASOQUISTA?
O QUE É UM "PERVERTIDO MASOQUISTA"?
O tipo que gosta de dor?
ドスッ

PRÍNCIPE!
O QUE FAREMOS AGORA? NÃO TEM NENHUM SENTIDO EM COLABORAR COM AQUELA ABERRAÇÃO DE OLHOS AZUIS MAIS.
Shiro-chan, você é uma aberração de cabelo branco.
Você realmente...
Tem o direito de falar isso...?
HMM... VOCÊ ESTÁ CERTA...
ESTRANHO...
HISTORICAMENTE ESTE FORTE SEMPRE FOI PROTEGIDO PELA FAMÍLIA SHUU, ENTÃO POR QUE AGORA TEM O ESTANDARTE DA FAMÍLIA RIKU?
DIZEM QUE A RELAÇÃO DA FAMÍLIA RIKU COM O REI SOU DETERIOROU E AGORA ELES SÃO ALIADOS DO TAN.
TAN... O QUE EXATAMENTE VOCÊ ESTÁ PENSANDO?

"Por favor, morra, Kou".
"Morra por mim."
"Juro que não permitirei que sua morte seja em vão".
TAN...
VOCÊ...
SUISEN.

VOCÊ PODE SEGUIR O BÁRBARO ATÉ A CAPITAL?
TEM ALGUMAS COISAS QUE EU GOSTARIA DE CONFIRMAR.
QUÊ-
QUE TIPO DE IDIOTICE VOCÊ TÁ FALANDO? SE DESCOBRIREM QUE VOCÊ ESTÁ VIVO, SERÁ UM ALVO!!
POR QUE VOCÊ SE ESCONDEU ESSE TEMPO TODO, ENTÃO?!
PERDÃO.
POSSO... TE PERGUNTAR UMA COISA?

SE VOCÊ DECIDIR IR NÃO IMPORTA O QUÊ, ENTÃO VOU DESAPARECER DO SEU LADO PRA SEMPRE.
...SE EU DISSESSE ISSO, O QUE VOCÊ FARIA?
ESTES ÚLTIMOS TRÊS ANOS, EU TENTEI DESESPERADAMENTE TE MANTER VIVO, MAS MEUS ESFORÇOS FORAM EM VÃO.
PARA VOCÊ, FOI TUDO INÚTIL.
ENTÃO SE VOCÊ VAI ME DESCARTAR, ENTÃO FAÇA ISSO AGORA.


ピピピ
...SUISEN.
SUISEN... EU....
TAPA

ESTOU BRINCANDO!
NÃO FAÇA UMA CARA TÃO TRISTE!
ESTAMOS ATRASADOS NO JOGO! VOCÊ É UM PRÍNCIPE ENTÃO VOCÊ ESCOLHERIA SEU PAÍS ACIMA DE SUA PRÓPRIA VIDA, NÉ?
TENHO CERTEZA DA SUA RESPOSTA.
EU SÓ TE DEI UM TAPA PORQUE AINDA ESTOU BRAVA.
Ela realmente...
Deu um tapa num homem?
NÃO IMPORTA.
ISSO JÁ É SUFICIENTE.
SE É ATÉ A CAPITAL OU OUTRO LUGAR, VOU TE ACOMPANHAR!

Suisen...
Shiro-chan...
Você se esqueceu da minha existência, né...
HUM... VOCÊ QUER IR PRA CAPITAL TAMBÉM, NÉ?
VOCÊS DOIS SE ESQUECERAM TÃO COMPLETAMENTE DA MINHA EXISTÊNCIA, MAS VOCÊ PERCEBE QUE OS CAVALOS SÃO MEUS, CERTO?

ARGHHH!
FRONTEIRA
NÃO TEM FIM!
NÃO CONSIGO MAIS AGUENTAR ISSO, BIGODE!!!
BIGO-DE?
OFICIAL DE SOU - CHIMBU
EU PEDI PRA VOCÊ ME DEIXAR ENTRAR EM SOU E VOCÊ ME DEIXOU AQUI DESPERDIÇANDO VINTE DIAS.
BIGODE?! VOCÊ NÃO ESTÁ SENDO RUDE, SEIITSU-SAMA?!
COMO O EMISSÁRIO DO REINO DE KOU, ESSA SUA ATITUDE É UM PROBLEMÃO.
HMM? MAS...
AINDA SOU UM EMISSÁRIO DE KOU E MESMO ASSIM VOCÊ SE RECUSA A ME DEIXAR ENTRAR. EU AINDA TENHO QUE PAGAR OS GASTOS COM ALIMENTAÇÃO DAS MINHAS TROPAS.

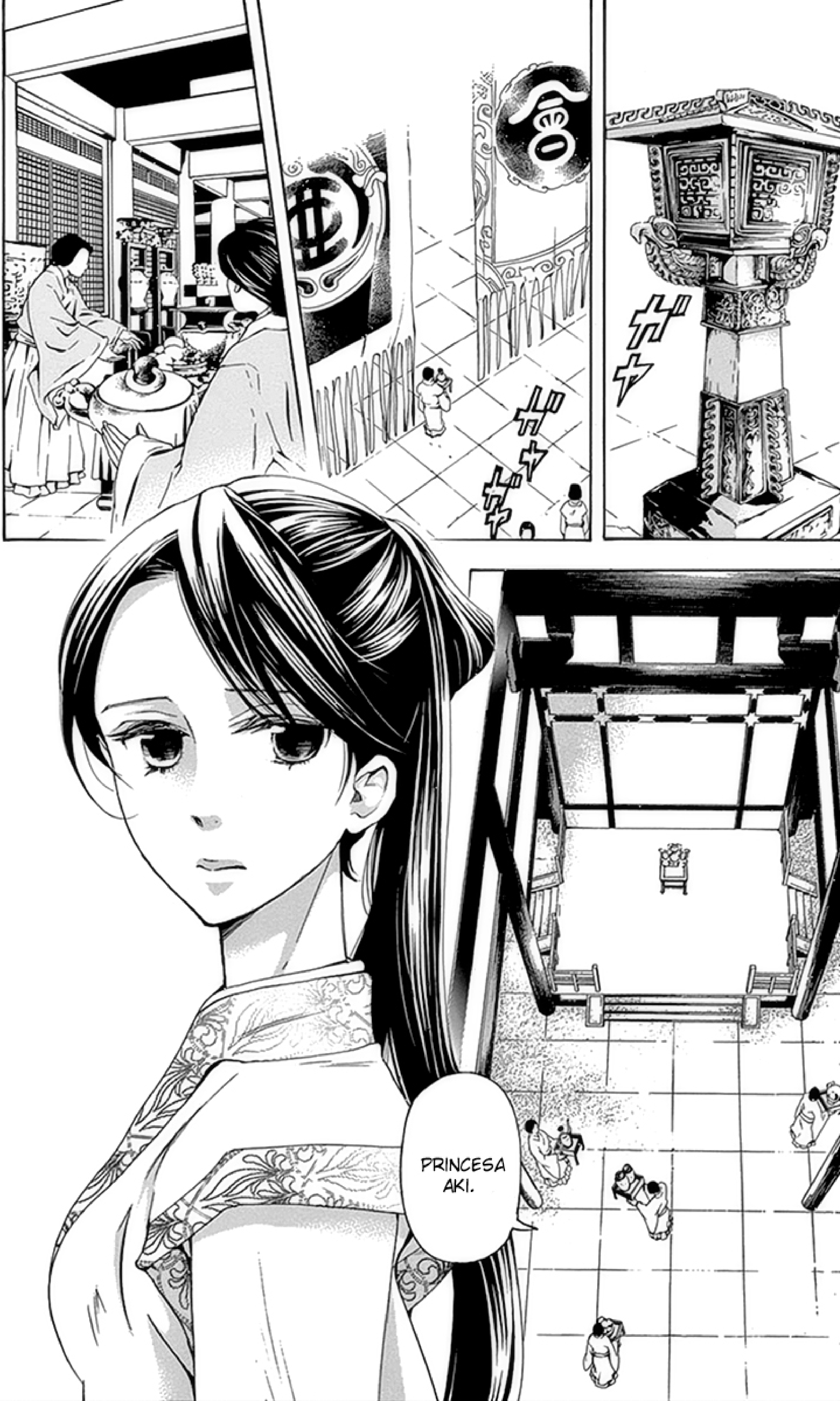
ISSO É PROBLEMA SEU! VOU REPORTAR SUA INSOLÊNCIA PARA O REI DE SOU.
NÃO ADIANTA TENTAR ME IM-PEDIR.
AH, É?
NÃO, NÃO...
POR FAVOR, CERTIFIQUE-SE DE FAZER ISSO.

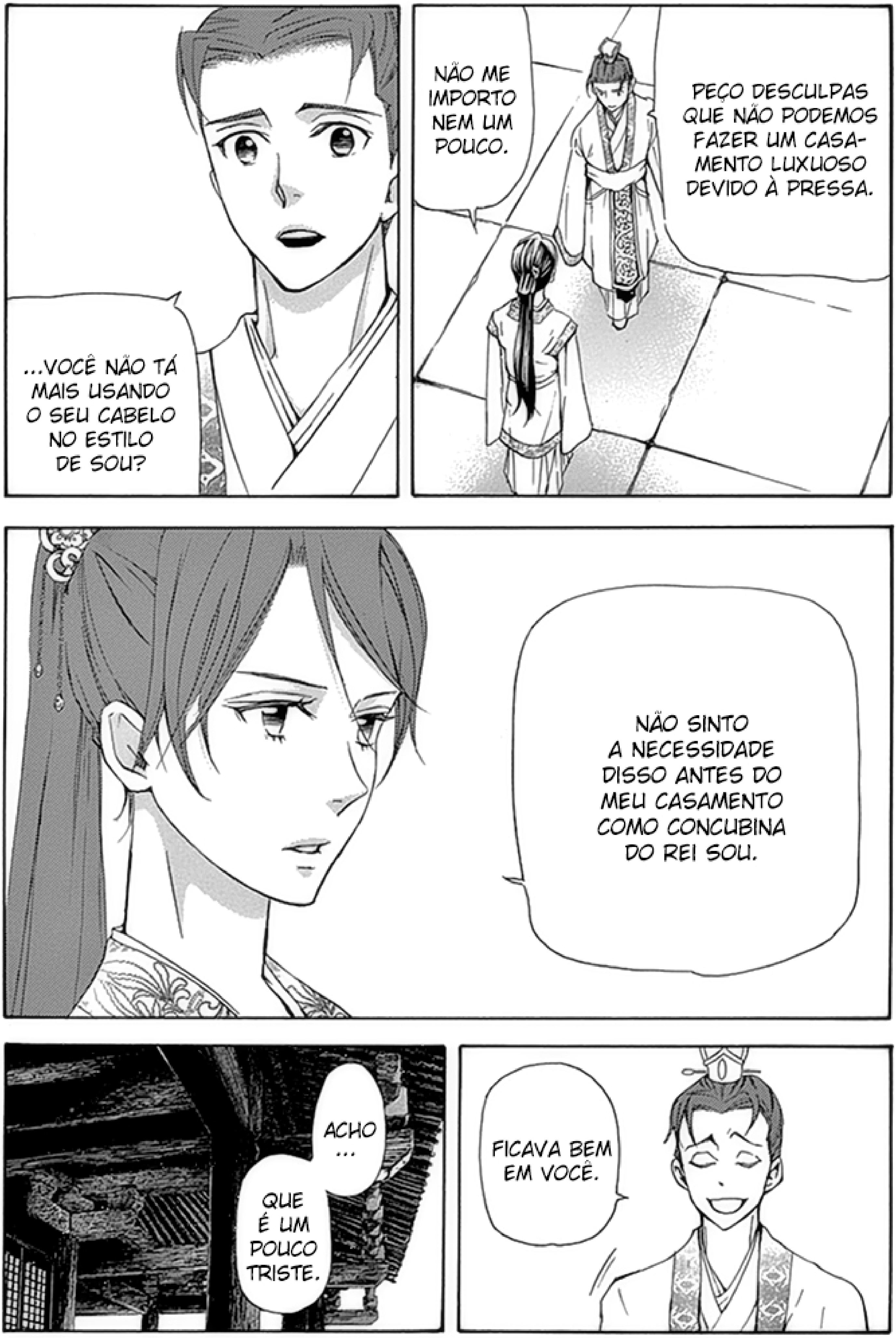
A PRINCESA AKI ERA ORIGINALMENTE UMA CONVIDADA DE KOU,
MAS O SEU PRÍNCIPE A LEVOU SEM NEM UM AVISO.
QUERO OUVIR O REI SOU SE DESCULPAR PESSOALMENTE!
MAS...! A PRINCESA AKI ESTÁ AQUI COMO UMA CONVIDADA DE SOU DE VONTADE PRÓPRIA.
ENTENDO.
POR ISSO ESTOU FALANDO PRA VOCÊ ME LEVAR ATÉ ELA, PRA QUE EU POSSA OUVI-LA DIZER ISSO!

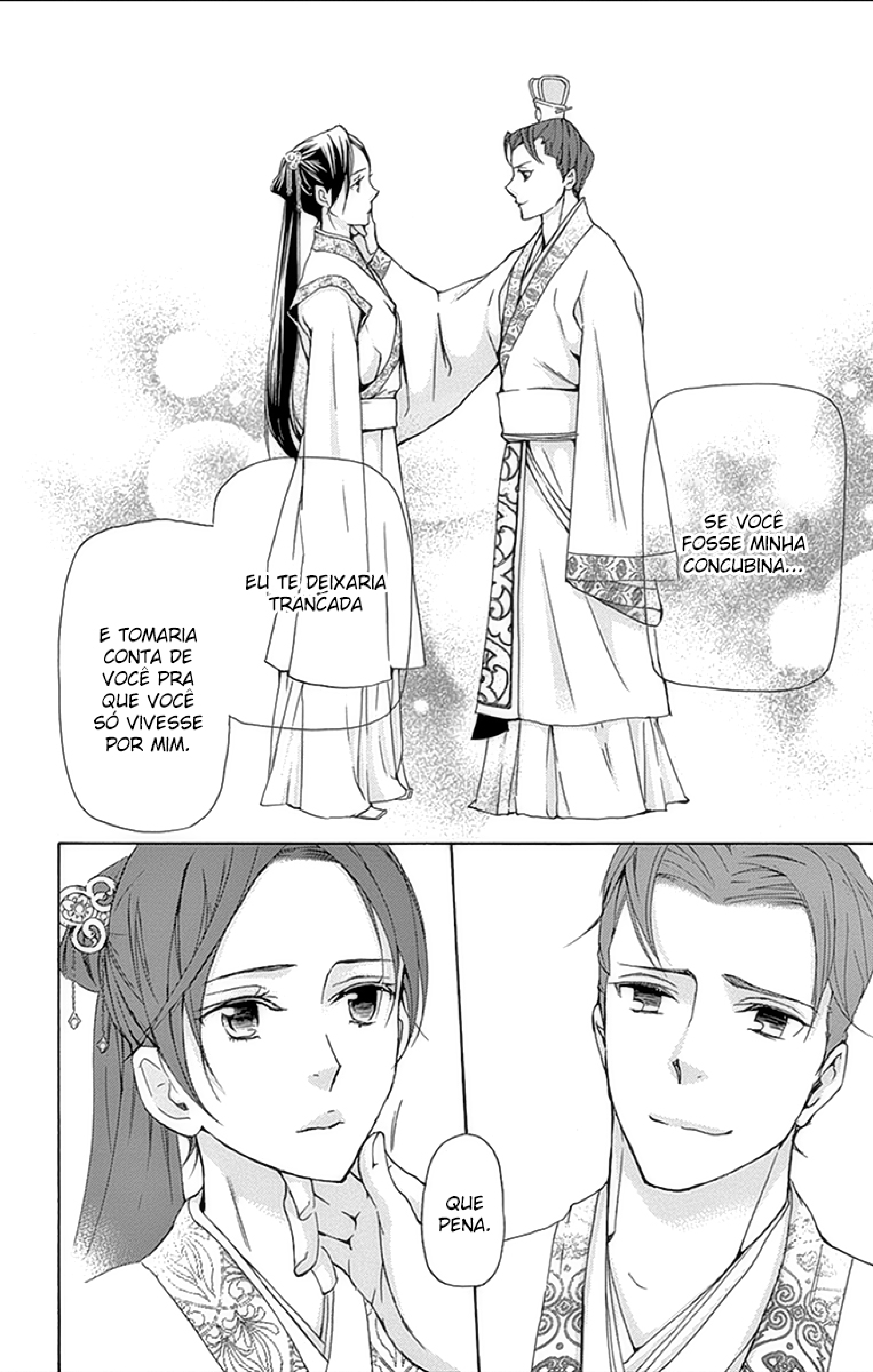
HEIN?
CHIMBU-SAMA, SOU O NOVO OFICIAL DESSA ÁREA.
HEIN? HEIN? POR QUE ...
ATUALMENTE, OS OFICIAIS DO PAÍS ESTÃO SENDO REORGANIZADOS. POR FAVOR, OLHE AQUI.
A PLACA REALMENTE TEM O SELO DO PRÍNCIPE...
MAS...
Por que tão de repente?
SENHOR EMISSÁRIO,
OS SUBORDINADOS DESTA HUMILDE PESSOA IRÃO ESCOLTÁ-LO ATÉ A CAPITAL.
NADA SERIA MELHOR DO QUE UM EMISSÁRIO DE KOU PRESENTE NO CASAMENTO.

CASAMENTO?
EI, EI, NÃO POSSO ACEITAR ISSO.
DEPOIS DE RAPTAR A MULHER, AGORA VOCÊS A ESTÃO FORÇANDO A SE CASAR? O PRÍNCIPE É UM BANDIDO?
SENHOR EMISSÁRIO, VOCÊ ESTÁ CONFUNDINDO ALGO?
NÃO.
REI KOU
ESPOSA
RAINHA DO
REI AH
RAINHA KOU
PRÍNCIPE
PRÍNCIPE
AKI
NÃO, NÃO ESTOU CONFUNDINDO.
O PRÍNCIPE DEVE ESTAR PENSANDO QUE COLOCAR A PRINCESA DE AH COMO SUA CONCUBINA SIGNIFICARIA QUE AH SE TORNARIA DELE, MAS ISSO NÃO ACONTECERÁ!
AKI TAMBÉM É A NETA DO REI KOU.
KOU NÃO VAI FICAR PARADO SE VOCÊS A MALTRATAREM.
POR ISSO EU DISSE QUE VOCÊ ESTÁ SE CONFUNDINDO.

O NOIVO DA AKI NÃO É O PRÍNCIPE.
MAS SUA MAJESTADE, REI SOU.
A CAPITAL DE SOU
QUÊ?!


PRINCESA AKI.


PEÇO DESCULPAS QUE NÃO PODEMOS FAZER UM CASAMENTO LUXUOSO DEVIDO À PRESSA.
NÃO ME IMPORTO NEM UM POUCO.
...VOCÊ NÃO TÁ MAIS USANDO O SEU CABELO NO ESTILO DE SOU?
NÃO SINTO A NECESSIDADE DISSO ANTES DO MEU CASAMENTO COMO CONCUBINA DO REI SOU.
FICAVA BEM EM VOCÊ.
ACHO...
QUE É UM POUCO TRISTE.


SE VOCÊ FOSSE MINHA CONCUBINA...
EU TE DEIXARIA TRANCADA
E TOMARIA CONTA DE VOCÊ PRA QUE VOCÊ SÓ VIVESSE POR MIM.
QUE PENA.

ISSO É...
IMPOSSÍVEL.
MESMO QUE FOSSE POSSÍVEL, UM PÁSSARO TRANCADO NUMA JAULA E QUE SE ESQUECE DE COMO VOAR É UM PÁSSARO QUE "APENAS VIVE".
VOCÊ EVENTUALMENTE PERDERIA O INTERESSE NELE.
VOU ME TORNAR A CONCUBINA DO REI SOU.
ESTÁ TUDO BEM ASSIM.

SIM...
QUE DETERMINAÇÃO VOCÊ TEM.
SE ALGUMA OUTRA DAS CONCUBINAS DO REI TIVER RECLAMAÇÕES, VOU LIDAR COM ELAS PRA VOCÊ. ALÉM DISSO...
RAINHA DO.
NÃO POSSO DEIXAR DE JEITO NENHUM A RAINHA DO SE ALIAR SECRETAMENTE COM O REI SOU.
É POR ISSO QUE CONCORDEI COM ESSE CASAMENTO.
POR ESTE PROPÓSITO... EU APOSTEI A MIM MESMA.
PROMETO A VOCÊ,
NO ENTANTO,
VOCÊ DEVE CUMPRIR OS DEVERES DO SEU PAPEL.
PRA ISSO, TEM ALGO QUE QUERO TE MOSTRAR.

Hakusei!!
ELE FOI CAPTURADO E SÓ CHEGOU NO PALÁCIO ESTA MANHÃ.
Hakusei! Hakusei!
EMBORA NÃO SEJA ASSIM QUE EU GOSTE DE FAZER AS COISAS, PRECISO DIZER QUE SE AQUELE CÃO VAI VIVER OU MORRER DEPENDE DA SUA PERFORMANCE.

Rápido, me note!
Não...
Não me note...
Não esperei por você.
VAMOS.
VOCÊ PRECISARÁ LEMBRAR TODOS OS PROCEDIMENTOS PARA O CASAMENTO.
É AMANHÃ.

Imploro a você,
Não se machuque.
Você precisa ficar em segurança.
Estou bem.
Não se preocupe.

ATUALMENTE HÁ MUITAS PESSOAS IMPORTANTES REUNIDAS NO PALÁCIO,
ENTÃO PESSOAS SUSPEITAS COMO VOCÊ NÃO PODEM FICAR PERAMBULANDO AÍ FORA!

Dizer que eu pareço suspeito é bem maldoso.
QUEM ESTÁ AÍ?
ALGUÉM SUSPEITO.
UAU!
SHIRO?!
POR QUE VOCÊ ESTÁ AQUI?!
SOU UMA ESPIÃ. ME ESGUEIRAR E PERMANECER NAS SOMBRAS É SÓ UM HOBBY PRA MIM.
PARE COM ESSE TIPO DE HOBBY!

TEM UM MAPA DA CIDADE NESSE TECIDO.
O PRÍNCIPE ME DEU.
ELE DISSE "COM ISSO A PROMES-SA ESTÁ CUMPRIDA".
ATUALMENTE TEM MUITOS CONVIDADOS NO PALÁCIO,
ENTÃO A SEGURANÇA DA PRISÃO ESTÁ BEM BAIXA.
NÃO DEVERIA SER TÃO DIFÍCIL PRA ALGUÉM COMO VOCÊ ESCAPAR.
ガヤ ガヤ
CERTO!
VOCÊ... SABE POR QUE ESTES CONVIDADOS ESTÃO AQUI?
Este é um palácio tão rústico.
Seiitsu-sama, consigo te ouvir.

EU TENHO OUVIDOS.
A PRINCESA ESTÁ SE CASANDO COM O REI DE SOU PRA SE TORNAR SUA CONCUBINA, NÉ?
OUVI ISSO NA ESTRADA, MESMO QUE EU NÃO QUISESSE.
AINDA SERIA MELHOR SE AQUELE MACACO MAL-HUMORADO SE CASASSE COM ELA. OFERECÊ-LA A SEU PAI É O PIOR.
NÃO TEM COMO A PRIN-CESA ESTAR FAZENDO ISSO POR VONTADE PRÓPRIA! DEVO RESGATÁ-LA!
ME PER-GUNTO.
O QUÊ?
MESMO QUE NÃO SEJA O CASO DESSA VEZ,

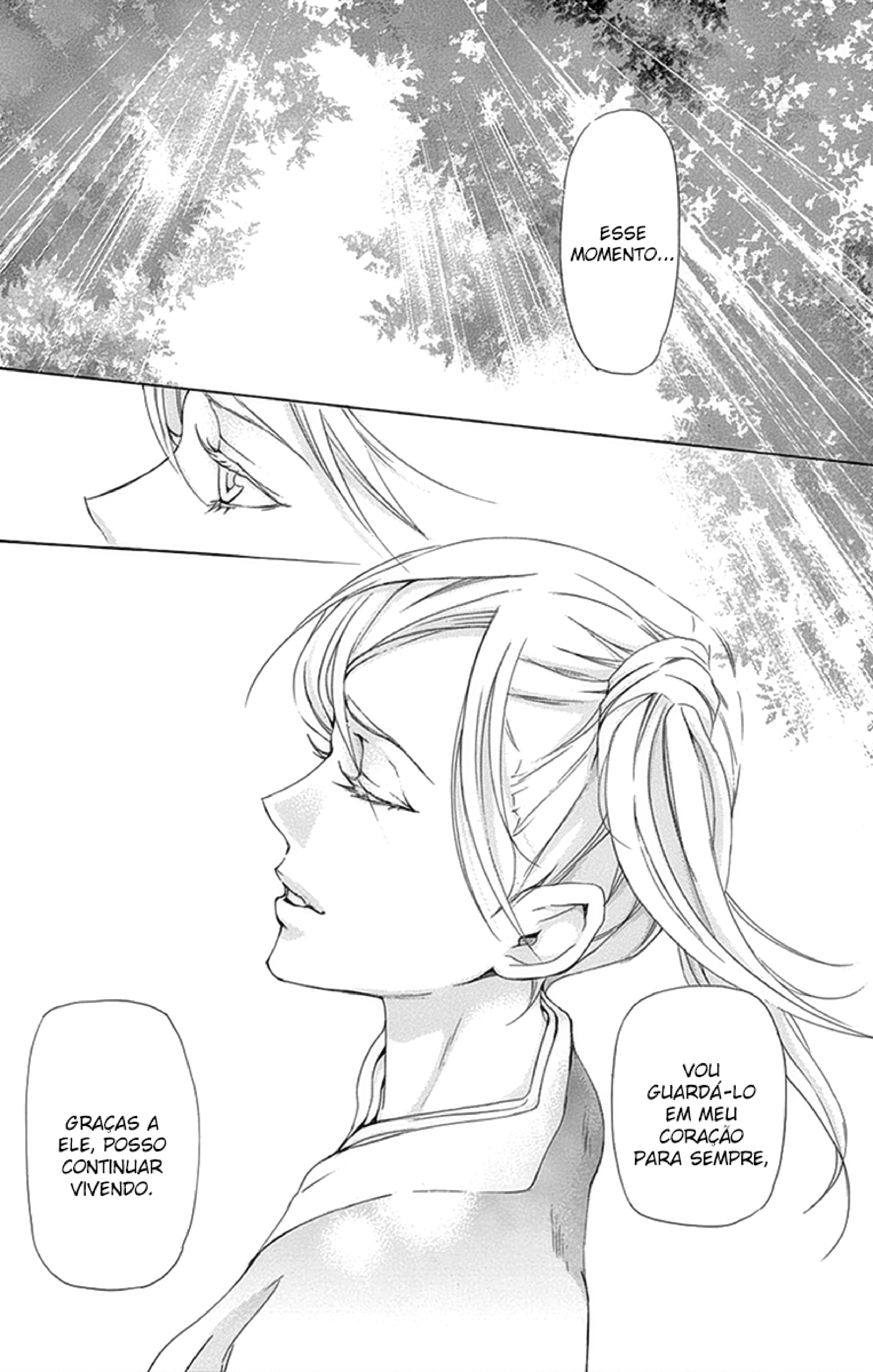
COM A POSIÇÃO DELA, CEDO OU TARDE, É OBVIO QUE ELA SE CASARÁ COM ALGUÉM DE STATUS SIMILAR.
DA PERSPECTIVA DE UM ESCRAVO, ELA É COMO SE FOSSE UMA ES-TRELA - VISÍVEL, MAS NO FIM DAS CONTAS, FORA DE ALCANCE.
EI, SUA COMIDA...
O QUE VOCÊ...?!

E DAÍ?
ESSE RACIOCÍNIO DEVERIA ME IMPEDIR DE RESGATAR A GAROTA QUE EU AMO?
POR FAVOR, ME DÊ UMA DE SUAS ADAGAS. A MINHA FOI LEVADA.
SÓ PORQUE ELA NÃO PODE SER MINHA, EU NÃO DEVERIA RESGATÁ-LA?
ISSO É ABSURDO PRA MIM. SENTIMENTOS SÃO MUITO MAIS SIMPLES QUE ISSO.
EU GOSTO DAQUELA PESSOA.
ENTÃO NÃO QUERO VÊ-LA INFELIZ.

ISSO NÃO É O SUFICIENTE?
EU PAREÇO IDIOTA?
...
NÃO, VOCÊ NÃO PARECE IDIOTA...
VOCÊ É IDIOTA!
QUÊ?!
EI! DE ONDE VEIO ISSO?

HAHAHA!
EU GOSTO DISSO. VOCÊ NÃO TEME SE TORNAR INIMIGO DO REI DE UM PAÍS SENDO APENAS UM ESCRAVO.
VOCÊ É TÃO IRRI-TANTE.
EU SEMPRE ESTIVE DO LADO DO PRÍNCIPE, ENTÃO ENTENDO.
VIDAS HUMANAS NÃO SÃO IGUAIS.

A REALEZA CARREGA UM FARDO QUE VALE MILHARES, SE NÃO MILHÕES DE VIDAS.
NÓS NÃO PASSAMOS DE UMA DESSAS VIDAS BARATAS.
PERGUNTEI AO PRÍNCIPE "VOCÊ ESCOLHERIA A MIM OU AO PAÍS?"
E OBVIAMENTE ELE ESCOLHEU O PAÍS.
PORÉM,
ELE HESITOU POR UM TEMPO ANTES DE RESPONDER.
FOI SÓ UM MOMENTO,
MAS ESSE MOMENTO PERTENCE COMPLE-TAMENTE A MIM.
EU ERA A ÚNICA COISA EM QUE ELE PENSAVA.


ESSE MOMENTO...
VOU GUARDÁ-LO EM MEU CORAÇÃO PARA SEMPRE,
GRAÇAS A ELE, POSSO CONTINUAR VIVENDO.

MESMO QUE CHEGUE A HORA DO NOSSO ÚLTIMO ADEUS...
SIM...
ENTENDO ISSO BEM.

AGRADEÇO A TODOS VOCÊS.

NT: TODA VEZ QUE ESTA SAUDAÇÃO É DITA AQUI, ELES ADICIONAM UM NÚMERO DE ANOS QUE ELE POSSA VIVER: 10.000 ANOS, 100 MILHÕES DE ANOS E ETC...

POR FAVOR, DEEM AS BOAS-VINDAS À MINHA NOIVA!
A PRINCESA AKI!
ゴォーン
LONGA VIDA À PRINCESA AKI!
PRIN-CESA AKI!
DRO-GA!
Tão baru-lhento...
TEM TANTA GENTE QUE NÃO POSSO NEM FALAR COM A PRINCESA.
LONGA VIDA À PRINCESA AKI!

PRINCESA...
DRO-GA!
A CIDADE ESTÁ CERCADA DE SOLDADOS.
COMO POSSO ESCAPAR COM A PRINCESA?
VENHA, MINHA ESPOSA.

BEBA ESTE COPO DE SANGUE DE CORDEIRO COMO SEU VOTO.
PRÍNCIPE,
PARECE QUE AS COISAS ESTÃO PROGREDINDO SEM PERCALÇOS.
SIM.
SOFRI MUITO POR ESTE DIA.
VOCÊ SABE POR QUE NÓS ESCOLHEMOS VOCÊ E NÃO A RAINHA DO?
POR CAUSA DA SUA BELEZA? POR CAUSA DA SUA LINHAGEM NOBRE? NÃO.
Sussurra
FOI POR CAUSA DA SUA JUVENTUDE.
É MELHOR QUE UM ESCRAVO DURE MAIS.
BEBA, MULHER.

O QUE...
POR FAVOR, VOCÊ PRI-MEIRO.

POR QUE VOCÊ NÃO SE DEITA NO CHÃO E LAMBE ESSA PISCINA DE SANGUE?
EU NUNCA FAREI ISSO.

Princesa!
Vão matá-la!!
VOCÊ ESTÁ LOUCA?
PRÍN-CIPE!!
SIM!
ALGUMA COISA ERRADA,
VELHOTE?

VOCÊ...
GUARDAS!
É INÚTIL.
PORQUE VOCÊ NÃO É MAIS O REI.
ザッ
ザッ
QUÊ?
スッ

AKI.
OBRIGADO PELO TRABA-LHO DURO.
VOCÊ PODE SE RETIRAR.
ESTIVE ESPERANDO ESSE MOMENTO...
POR MUITO TEMPO.

Toshi wa Yume
WWW.TOSHIWAYUME.COM.BR
TRADUÇÃO: XILIQUE
CLEAN: LE-CHAN
EDIÇÃO: HINANII
REVISÃO GERAL: RIC
TRADUÇÃO (JP/ENG):
DECADENCE SCANS
LEIA ESTE MANGÁ SEM PROPAGANDAS EM: LEITORONLINE.TOSHIWAYUME.COM.BR
CURTA A NOSSA PÁGINA E PARTICIPE DO NOSSO GRUPO DO FACEBOOK! =)